

## Touch screen radio control

**EN Instructions for installation:** abridged manual; for further information see the system's instruction manual

**IT Istruzioni per l'uso:** manuale ridotto, per ulteriori informazioni vedere manuale istruzioni del sistema

**FR Mode d'emploi:** guide réduit, pour d'autres informations voir le manuel d'instructions du système

**ES Instrucciones para el uso:** el presente es un manual simplificado; para mayor información consulte el manual de instrucciones del sistema

**DE Gebrauchsanweisung:** Kurzanleitung, weitere Informationen in der Bedienungsanleitung des Systems

**PL Instrukcja obsługi:** zredukowano instrukcję, po dodatkowe informacje odnieść się do instrukcji systemu

**NL Gebruiksaanwijzing:** beperkte handleiding, zie voor meer informatie de instructiehandleiding van het systeem



**mhouse**  
u



## 1 - SAFETY WARNINGS AND GENERAL PRECAUTIONS

### 1.1 - General warnings

- The MATS1 touchscreen can be used exclusively with Mhouse automations and Mhouse alarm systems. **Any use other than as described in this manual is strictly prohibited!**
- Never make any modifications to any part of the product other than those specified in this manual. Unauthorised operations may cause malfunctions; the manufacturer declines all liability for damage caused by unauthorised modifications to the product.
- To use the touchscreen, simply press the screen lightly using the finger or stylus supplied (**do not exert pressure!**). Never use sharp objects on the screen as these may cause irreparable damage to the display.
- When replacing batteries, take care to observe polarity.
- Liability of the manufacturer:** the manufacturer declines all liability for faults due to incorrect programming or improper use of the device.
- Guarantee (summary of terms):** Mhouse guarantees company products against concealed defects for a period of 3 years as of the date of manufacture. The guarantee is applicable to the direct purchaser from Mhouse. No guarantee is envisaged for the end user, who in the event of faults must contact the specific installer or retailer.
- Exclusions from guarantee:** the guarantee does not cov-

er aesthetic parts, the display, parts subject to normal wear or normal consumables, such as batteries.

- The product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation.

## 2 - PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

The MATS1 touchscreen is the radio interface that can be used to control Mhouse automations, such as a gate, shutter, an awning etc., and to control the entire Mhouse alarm system, including management of the intruder protection system. MATS1 uses an icon menu and integrated voice guide to ensure intuitive use. It is equipped with a voicemail system that enables the system to record and listen to voice messages. It has 4 keys (**fig. 1**) used for direct and immediate control of the automations.

MATS1 is also equipped with a transponder badge reader which enables rapid activation or deactivation of the alarm system.

MATS1 is powered by 2 disposable batteries. It is available with a desktop/wall support (optional) which can also serve as a battery charger. It can also be used with rechargeable batteries, in combination with a compatible battery charger connected to the USB input (**fig. 1**).

The touchscreen can be wall-mounted, in which case a suitably accessible point should be selected (for example near the main entrance).

## 3 - USING THE TOUCHSCREEN

MATS1 is equipped with a key to turn the screen on and off (**fig. 1**) and an auto-off function to limit battery consumption;

in this way a few seconds after the display is touched the device turns off automatically (the time can be set as required) and can be turned on again by simply touching the display again or taking the device in the hand (by virtue of a movement sensor). If the device is turned off by means of the on/off key, it can only be turned on again by means of the same key. To use the touchscreen, lightly press the display with a finger, **without exerting any pressure**.

Only in the case of using the virtual graphic keypad, the stylus supplied may be used for increased precision.

#### Description of **figure 1**:

- a** - on/off key
- b** - stylus
- c** - led\*
- d** - transponder sensor
- e** - microphone
- f** - USB port
- g** - contacts for stand-battery charger
- h** - speaker
- 1-2-3-4** - (4) immediate keys

#### \* Indicator leds:

- **Red led** = indicates when the battery charge is low
- **Orange led** = indicates the charging phase; this illuminates when MATS1 is inserted on the MATSC1 stand or directly connected to the battery charger via the USB port
- **Green led** = indicates the end of the battery charging phase
- **Blue led** = indicates the delivery of commands to the automations and control unit (alarm system).

## 3.1 - Initial start-up

To start up the unit for the first time, proceed as follows:

- 01.** Open the cover (**fig. 2**): press on point 1 and then push the base upwards (point 2);
- 02.** Insert memory card “**A**”, if not already fitted;
- 03.** Insert the batteries, taking care to observe polarity;
- 04.** Refit the base.

At this point, MATS1 is ready to control automations. If required for control of the Mhouse alarm system, proceed as described in the system instruction manual (chapter 5).

On start-up, the main screen is shown on display (**fig. A**) showing three icons to enable access to the relative sub-menus.

To navigate the menus and sub-menus simply touch the required icon on screen.

Various screen models and navigation icons are available.

Before proceeding, ensure that you are familiar with these screens and icons, with reference to the images shown below (**fig. A - B - C - D**). Note – Some of the icons present in this manual are only visible when using MATS1 as an interface for controlling the Mhouse alarm system.

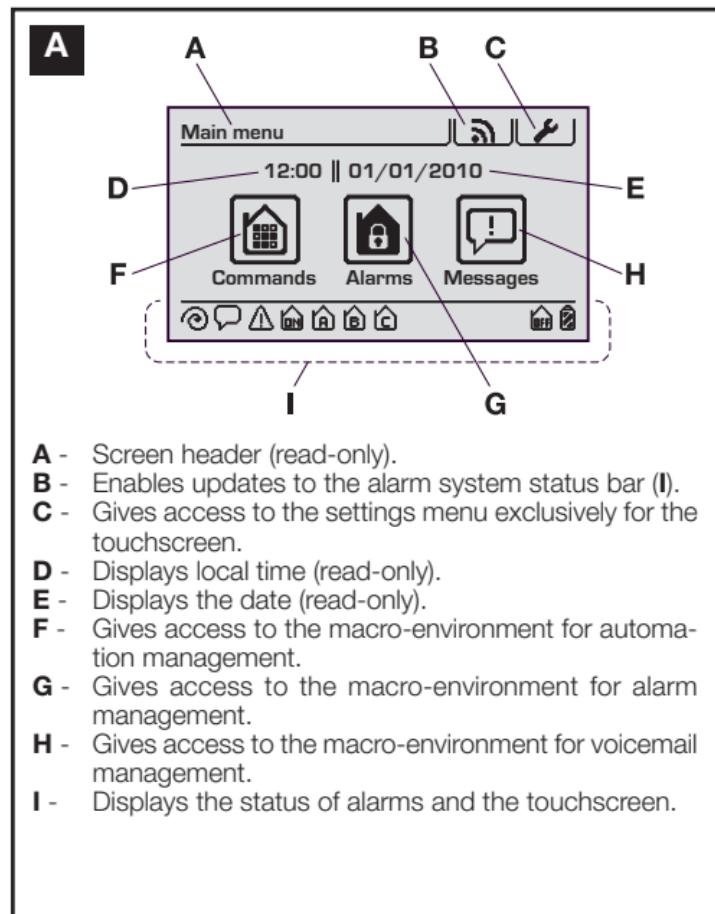
To proceed with use and programming of the touchscreen, see paragraphs:

## 3.2 - Using the touchscreen to control automations

## 3.3 - Using the touchscreen as an interface for the Mhouse alarm system

### 3.4 - Using the touchscreen as a voicemail application

### 3.5 - Configuring the touchscreen parameters



**B Main subjects**

Commands



Gates



Blinds



Lights



Set



Alarms



On



Off



Codes



Menu



Messages



New



List

**C Specific operating tools**

Increase



Decrease



Rec



Stop



Play



Save



Delete

## D List of operating icons and status

### Other operating tools

Confirm (OK)

Item deselected

Item selected

Back to previous menu

Back to main menu

Delete last character entered

On alphabetical keypad, switch from upper case to lower case and vice versa. On numerical keypad, switch from numbers to special characters

Changes keypad from alphabetical to numerical

Alarm system status request

Horizontal scroll arrow

Vertical scroll arrow

### Status information

Reminders not read

Battery level

Transponder badge reader ON

New event present in alarm control unit memory

Alarm ON

Alarm OFF

Zone A activated

Zone B activated

Zone C activated

## 3.2 - Using the touchscreen to control automations

The touchscreen can be used to control different types of automation in the Mhouse range (gates, doors, awnings, shutters, lights etc.). Up to 16 commands can be programmed. A specific name must be given to each one (for example: "open gate 1") and assign the category (type) of the automation (e.g. "Gates").

Then perform the following sequence:

### 1. Create a command on the touchscreen

(paragraph 3.2.1)

### 2. Memorise a command in the automation receiver

(paragraph 3.2.2)

#### 3.2.1 - Creating a command on the touchscreen

01. Turn on the touchscreen and touch the icon (Commands) on the main screen;
02. Scroll through the icons on the right by touching the symbol > ;
03. Touch (Set) and then "**Commands**".
04. In the list displayed, touch "**Command 1**", followed by "**Name**" and write the name of the command (for example: "open gate 1"); then press "**OK**" to confirm.
05. Touch "**Type**", then select one of the three types of automation to be controlled as required (for example "Gates"); then press "**OK**" to confirm.
06. Press "**OK**" to confirm.

*Repeat the same procedure to create other commands.*

## 3.2.2 - Memorising the transmitter in the automation receiver

After creating the required commands, each of these must be memorised in the receiver of the automation to be controlled. Before proceeding, set the receiver for **memorising a command in "Mode II"** (for further information see the system instruction manual and the web site [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com)). **Caution!** - Do not use the procedure for "Mode I".

01. On the main screen, touch the icon (Commands);
02. Touch the icon of one of the 3 types of automation to which the automation has been assigned (for example "Gates");
03. When requested by the automation control unit procedure, press and hold the command created (e.g. "open gate 1") to send it. Blue led lit = transmission in progress.

#### 3.2.3 - Programming the 4 immediate keys (fig. 1)

Each of the 4 immediate keys can be associated with one of the created commands as required.

01. On the main screen, touch the icon (Commands);
02. Scroll through the icons on the right by touching the symbol > ;
03. Touch (Set) and then "**Immediate keys**";
04. Touch "**Key 1**" and on the list of commands displayed, select the command to be associated (e.g. "open gate 1") then press "**OK**" to confirm;
05. Press "**OK**" to confirm.

*Repeat the same procedure to program the other keys.*

### 3.2.4 - Sending a command with the touchscreen

After creating and memorising all required commands, the automation can be controlled as follows:

01. Turn on the touchscreen and touch the icon (Commands) on the main screen;
02. Touch the icon of one of the 3 types of automation as associated with the automation to be controlled;
03. Scroll through the list to locate the required command and press and hold to activate radio transmission (the blue led flashes to indicate transmission in progress).

A command can also be sent directly using the immediate keys (**fig. 1**) only if the latter have been programmed in advance (see paragraph 3.2.3).

### 3.2.5 - Disabling a memorised command

**Warning** – The procedures described below do not delete a command memorised on the automation; they simply disable transmission. To definitively delete the command, refer to the instruction manual of the automation receiver.

#### To disable a command:

01. Turn on the touchscreen and touch the icon (Commands) on the main screen;
02. Scroll through the icons on the right by touching the symbol ;
03. Touch (Set) and then “**Commands**”;
04. In the list displayed, touch the command to be disabled;
05. On the next screen, touch “**Type**” and the item “----”; then press; then press “**OK**” to confirm;

06. Press “**OK**” to confirm.

### To disable a command associated with an immediate key:

01. Turn on the touchscreen and touch the icon (Commands) on the main screen;
02. Scroll through the icons on the right by touching the symbol ;
03. Touch (Set) and then “**Immediate keys**”;
04. On the list displayed, touch the required key and then “----”; press “**OK**” to confirm;
05. Repeat point 04 for each key to be disabled and then press “**OK**” to confirm.

### 3.3 - Using the touchscreen as an interface for the Mhouse alarm system

To use the touchscreen as an interface for programming and controlling the Mhouse alarm system, refer to the alarm system instruction manual.

### 3.4 - Using the touchscreen as a voicemail application

The touchscreen has a voicemail application with which the user can record and listen to messages. The user can access this function directly via the main screen by pressing the icon (Messages).

#### To record a new message:

01. Turn on the touchscreen and touch the icon “**Messages**” and then “**New**” on the main screen;

02. Assign the name to the new message to be recorded and then touch “OK”.
03. On the screen displayed, touch the key  to start recording; then recite the message in a clear voice at a distance of 30-50 cm from the touchscreen. On completion, touch  to stop the recording.
04. Lastly:
  - touch  to listen to the message recorded;
  - touch  to save the message;
  - touch  to delete the message completely and record a new one.

The symbol  indicates the presence of new voicemail messages.

#### **To listen to a message:**

01. Turn on the touchscreen and touch the icon “Messages” and then “List” on the main screen;
02. Scroll through the messages present in the list and select which one to listen to:
  - to listen to the message, touch ;
  - touch  to delete the message.

After listening to the new messages, the symbol  disappears from the bottom of the main screen.

## **3.5 - Configuring the touchscreen parameters**

To access the menu of parameters to be modified, touch the icon  and then select the parameter icon to be modified.



### **SCREEN**

*Enables adjustment of display brightness.*

**Touch the keys + or - to make the setting. Press “OK” to confirm.**



### **AUTO OFF**

*Enables entry of the touchscreen auto-off time interval.*

**Note** – The item “Never” sets the touchscreen to remain on at all times. This option should only be activated if rechargeable batteries are used and that the later a charged regularly; for example using the accessory MATSC1.

**Select the required time. Press “OK” to confirm.**



### **RECHARGE**

*Enables the user to enable the battery charge function if rechargeable batteries are used.*

**Caution!** – Never attempt to recharge non-rechargeable batteries. This operation could cause damage to the touchscreen.

**Select the required item. Press “OK” to confirm.**



### **JOIN**

*Enables the user to add or remove an association of the touchscreen with the alarm system control unit. For specifications, refer to the system instruction manual.*



**VOLUME** Enables adjustment of the volume.  
**Touch the keys + or - to make the setting.**  
**Press "OK" to confirm.**



**MOV.** Enables the user to enable the movement sensor: if the touchscreen has not been turned off via the ON/OFF key, this turns on automatically at the time it is moved.

**Select the required item. Press "OK" to confirm.**



**FIRMW.** Enables display of the firmware version of the touchscreen.



**RESET** Enables the user to clear the entire memory of the touchscreen. **Important!** – This function does not delete the parameters stored on the control unit; see paragraph 5.4 - "Alarm system" instruction manual programming.

**Select the required item. Press "OK" to confirm.**

## 4 - WALL-MOUNTED SUPPORT FIXTURE

### Warnings

- Ensure that the wall-mounted support of the touchscreen is placed on a sufficiently solid surface.
- Never position the support in the vicinity of strong heat sources.

**01.** Mark the fixing points on the wall, drill the holes, insert the plugs supplied and secure by means of the screws supplied (**fig. 3**);

**02.** Attach the support and insert the touchscreen (**fig. 4**).

## 5 - PRODUCT MAINTENANCE

The touchscreen does not require special maintenance; in any event, it should be cleaned periodically using a soft cloth dampened with water; never use detergents or solvents.

## 6 - BATTERY REPLACEMENT

**Caution! – Never use new battery models different from the specified version.**

When the symbol flashes and the red led is lit, this means that the battery charge is low and should be replaced (or recharged if rechargeable) as soon as possible. If completely discharged, replace (or recharge) immediately. When batteries are partially discharged, the radio range between devices is reduced and system operation is not guaranteed. Therefore replace the batteries to restore correct operation. Use 2 batteries, 1.5 V type AA.

01. Open the cover (**fig. 2**): press on point 1 and then push the base upwards (point 2);
02. Replace the batteries with 2 of the same version, taking care to observe polarity;
03. Close the cover.

### Disposal of batteries

**Caution! – The backup batteries and battery packs in the devices present in this alarm system, also if discharged, contain pollutant substances and therefore must not be disposed of as household waste. Dispose of according**

to separate waste collection procedures as envisaged by local current standards.

## 7 - PRODUCT DISPOSAL

This device is an integral part of the alarm system and therefore must be disposed of together with the latter. As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel. These products are made of various materials; some may be recycled and others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category.

**Caution!** – Some parts of the products may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health.

As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited.

Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.

**Caution!** – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product.



## 8 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

MATS1 is produced by Nice S.p.a. (TV) IT. **MHOUSE** is a company in the group NICE S.p.a. **WARNINGS:** • All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C ( $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ). • Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to products at any time as deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

■ **Display:** graphic 3.75" (84 x 45 mm) with 240 x128 dots; b/w, backlit ■ **Input interface:** Touchscreen + 4 function keys ■ **Power supply:** 2 batteries 1.5 V type AA supplied ■

**Autonomy:** on average more than one year (depending on intensity and type of use) ■ **Voice guide:** 150 pre-recorded phrases (available in the most common European languages)

■ **Audio:** incorporated microphone and speaker ■ **Voice recorder:** 5 messages for a total of 120s (in addition to those on the control unit) ■ **Audio output:** speaker of 0.5 W ■

**Transponder reader:** for MAB1 type "badges" ■ **Automation commands:** up to 16 commands ■ **Indicator lights:** 1 blue led, 1 red-green led ■ **Ports:** USB (micro usb) for power supply, battery charging and update of firmware ■ **Radio reception/transmission:** digital bidirectional, on 2 channels at 433.92 MHz and 434.32 MHz ■ **Radio range:** 100 m in open space and free of disturbance; approx. 20 m inside buildings ■ **Operating temperature:** from  $+5^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$  ■

**Environmental class** (in accordance with EN 50131-1): I ■ **Dimensions (LxDxH):** 154 x 83 x 20 mm. ■ **Weight:** 250 g.

# CE DECLARATION OF CONFORMITY

## Declaration in accordance with Directive 1999/5/EC

**Note** - The contents of this declaration correspond to declarations in the official document deposited at the registered offices of Nice S.p.a. and in particular to the last revision available before printing this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

**Number of declaration:** 354/MATS1

**Revision:** 1

**Language:** EN

The undersigned, Luigi Paro, in the role of Managing Director, declares under his sole responsibility, that the product:

**Manufacturer's Name:** NICE S.p.A.

**Address:**  
Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,  
31046 Oderzo (TV) Italy

**Type:** TouchScreen with wall-mounted support

**Models:** MATS1

**Accessories:** MATSC1

conforms to the essential requirements stated in article 3 of the following EC directive, for the intended use of products:

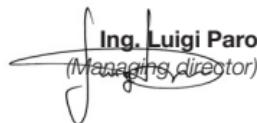
• Directive 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 9 March 1999 regarding radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity according to the following harmonised standards:

- Health protection (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
- Electrical safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009
- Electromagnetic compatibility (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
- Radio spectrum (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V.1.3.1.:2006

In accordance with the directive 1999/5/EC (appendix V), the product is class 1 and marked: **CE 0682**

The product also conforms to the requirements of the following harmonised standards: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 21 September 2011

  
**Ing. Luigi Paro**  
(Managing Director)

## 1 - AVVERTENZE E PRECAUZIONI GENERALI

### 1.1 - Avvertenze generali

- La tastiera touchscreen MATS1 è utilizzabile esclusivamente con automazioni Mhouse e con il Sistema di allarmi Mhouse. **Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto in questo manuale è vietato!**
- Non eseguire modifiche su nessuna parte del prodotto, tranne quelle descritte nel presente manuale. Operazioni non autorizzate possono causare malfunzionamenti; il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivati da prodotti modificati arbitrariamente.
- Per l'utilizzo della tastiera touchscreen, basta toccare la superficie con un dito o con il pennino in dotazione, attuando una leggera pressione (**non premere con forza!**). È vietato l'uso di oggetti appuntiti perché possono danneggiare irreparabilmente il display.
- Eseguire la sostituzione delle pile, rispettando la polarità indicata.
- **Responsabilità del produttore:** il produttore declina ogni responsabilità per guasti conseguenti alla programmazione errata e all'uso errato del dispositivo.
- **Garanzia (riassunto delle condizioni):** Mhouse garantisce il proprio prodotto da vizi occulti per un periodo di 3 anni dalla data di produzione. La garanzia viene applicata nei confronti dell'acquirente diretto di Mhouse. Non è prevista nessuna garanzia nei confronti dell'utilizzatore finale che, in caso

di guasti, dovrà rivolgersi al proprio installatore o venditore.

- **Esclusione dalla garanzia:** sono escluse dalla garanzia le parti estetiche, il display, le parti soggette a normale usura e le parti soggette a normale consumo come, ad esempio, le pile, le batterie e gli accumulatori.
- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

## 2 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

La tastiera touchscreen MATS1, è l'interfaccia radio che può essere utilizzata per comandare le automazioni Mhouse, come, ad esempio, un cancello, una tapparella, una tenda ecc. e per comandare l'intero sistema di allarme Mhouse, compresa la gestione del sistema antintrusione.

MATS1, adotta un menu ad icone e una guida vocale integrata che ne permette un facile impiego. Dispone di una segreteria vocale che permette di registrare ed ascoltare dei promemoria vocali. Presenta 4 tasti (**fig. 1**) da utilizzare per comandare le automazioni in modo diretto ed immediato.

Inoltre, MATS1 dispone di un lettore di chiavi a transponder che consente un veloce inserimento e disinserimento del sistema di allarme.

MATS1 è alimentata con 2 pile di tipo "usa e getta". È disponibile un supporto da tavolo/parete (opzionale) che può funzionare anche come caricabatterie. Inoltre, è possibile usare pile ricaricabili utilizzando un caricabatterie compatibile da collegare all'ingresso USB (**fig. 1**).

La tastiera touchscreen può essere fissata alla parete e, in tal caso, si consiglia di scegliere una posizione facilmente accessibile (ad esempio, vicino alla porta d'ingresso principale).

### 3 - UTILIZZO DELLA TASTIERA TOUCHSCREEN

Dispone di un tasto per l'accensione e lo spegnimento (**fig. 1**) e di una funzione di autospegnimento per limitare il consumo delle pile; infatti, dopo alcuni secondi dall'ultimo tocco del display il dispositivo si spegne automaticamente (il tempo è regolabile) e per riattivarlo è sufficiente toccare direttamente il display oppure prendere in mano il dispositivo (dispone di un sensore di movimento). Se il terminale viene spento attraverso il tasto di accensione/ spegnimento, potrà essere acceso solo attraverso quest'ultimo.

Per l'uso, basta toccare il display con un dito, applicando solo una leggera pressione, **senza premere con forza!**

Solo quando viene usata la tastiera grafica virtuale, per ottenere una maggiore precisione, potrebbe essere necessario l'uso del pennino in dotazione.

Descrizione della **figura 1**:

- a** - tasto accensione/spegnimento
- b** - pennino
- c** - led\*
- d** - sensore per transponder
- e** - microfono
- f** - porta USB
- g** - contatti per appoggio-caricabatterie
- h** - altoparlante
- 1-2-3-4** - (4) tasti immediati

\* *led di segnalazione:*

- **Led rosso** = segnala quando le pile sono quasi scariche
- **Led arancione** = segnala la fase di ricarica; è visibile quando MATS1 è inserita sul supporto MATSC1 o direttamente collegato

al caricabatterie tramite la porta USB

- **Led verde** = segnala il termine della ricarica delle pile

- **Led blu** = segnala l'invio dei comandi alle automazioni e alla centrale (sistema d'allarme).

#### 3.1 - Prima accensione

Per eseguire la prima accensione procedere come segue:

- 01.** Aprire il coperchio (**fig. 2**): premere sul punto 1 e poi spingere verso l'alto il fondo (punto 2);
- 02.** Inserire la scheda di memoria "**A**", se non presente;
- 03.** Inserire le pile, rispettando la polarità indicata;
- 04.** Riposizionare il fondo.

A questo punto, MATS1 è pronto per comandare le automazioni. Se si desidera utilizzarlo per comandare il sistema d'allarme Mhouse, occorre procedere come descritto nel manuale istruzioni del sistema (capitolo 5).

All'accensione, sul display, appare la schermata principale (**fig. A**) che presenta tre icone con il quale è possibile accedere ai rispettivi sotto-menu.

Per navigare tra menu e sotto-menu è sufficiente toccare lo schermo in corrispondenza dell'icona desiderata.

Sono disponibili diversi modelli di schermata e varie icone per la navigazione.

Prima di procedere oltre, familiarizzare con queste schermate e icone, consultando le immagini che seguono (**fig. A - B - C**).

**- D)**. Nota – Alcune delle icone presenti in questo manuale, sono visibili solo con l'utilizzo di MATS1 come interfaccia per comandare il sistema di allarme Mhouse.

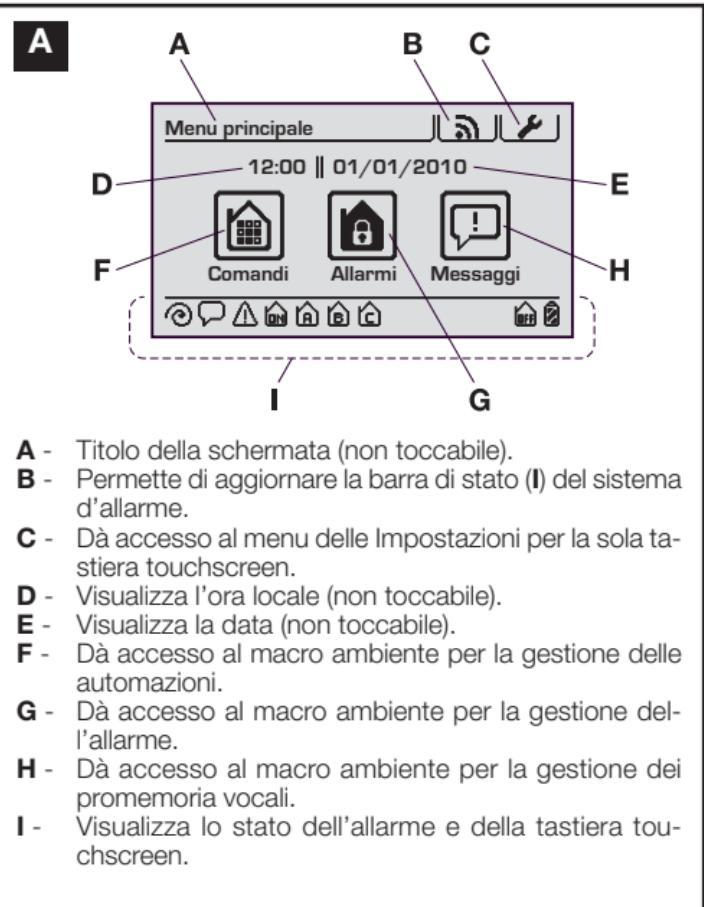
Per procedere con l'utilizzo e la programmazione della tastiera touchscreen, vedere i paragrafi:

### 3.2 - Utilizzo della tastiera touchscreen come telecomando per automazioni

### 3.3 - Utilizzo della tastiera touchscreen come interfaccia per il Sistema d'allarme Mhouse

### 3.4 - Utilizzo della tastiera touchscreen come segreteria vocale

### 3.5 - Configurare i parametri della tastiera touchscreen.



**B**

## Argomenti principali



Comandi



Cancelli



Oscuranti



Luci



Imposta



Allarmi



On



Off



Chiavi



Menu



Messaggi



Nuovo



Lista

**C**

## Strumenti operativi specifici



Incrementa



Decrementa



Registra (Rec)



Ferma (Stop)



Riproduce (Play)



Salva



Elimina

## D Lista icone operative e di stato

IT

### Altri strumenti operativi



Conferma (Ok)



Voce deselectata



Voce selezionata



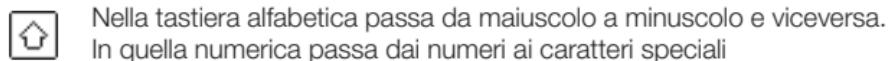
Torna al menu precedente



Torna alla schermata principale



Cancella ultimo carattere digitato



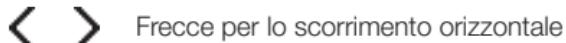
Nella tastiera alfabetica passa da maiuscolo a minuscolo e viceversa.  
In quella numerica passa dai numeri ai caratteri speciali



Trasforma la tastiera da alfabetica a numerica



Richiesta stato del sistema d'allarme



Frecce per lo scorrimento orizzontale



Frecce per lo scorrimento verticale

### Informazioni di stato



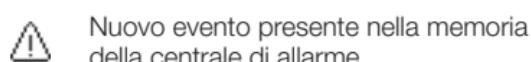
Promemoria non letti



Livello batteria



Lettore transponder acceso



Nuovo evento presente nella memoria della centrale di allarme



Allarme inserito



Allarme disinserito



Zona A inserita



Zona B inserita



Zona C inserita

## 3.2 - Utilizzo della tastiera touchscreen come telecomando per automazioni

La tastiera touchscreen può comandare diversi tipi di automazioni della gamma Mhouse (cancelli, portoni, tende e tapparelle, luci, ecc.). È possibile programmare fino a 16 comandi. Per ognuno è necessario dare un nome specifico (esempio: "apri cancello 1") e assegnare la categoria (tipo) alla quale si desidera far appartenere l'automazione (esempio: "Cancelli").

Procedere passo passo nel modo seguente:

- 1. Creare un comando sulla tastiera touchscreen**  
(paragrafo 3.2.1)
- 2. Memorizzare un comando nel ricevitore dell'automazione** (paragrafo 3.2.2)

### 3.2.1 - Creare un comando sulla tastiera touchscreen

01. Accendere la tastiera touchscreen e toccare nella schermata principale l'icona (Comandi);
02. Far scorrere le icone verso destra toccando il simbolo ;
03. Toccare (Imposta) e poi "**Comandi**".
04. Nella lista che appare, toccare "**Comando 1**", poi toccare "**Nome**" e scrivere il nome del comando (ad esempio: "apre cancello 1"); quindi confermare con "**OK**".
05. Toccare "**Tipo**", poi selezionare una delle tre tipologie a cui appartiene l'automazione da comandare (ad esempio "Cancelli"); quindi, confermare con "**OK**".
06. Confermare con "**OK**".

*Ripetere la procedura, per creare gli altri comandi.*

## 3.2.2 - Memorizzare un comando nel ricevitore dell'automazione

Dopo aver creato i comandi desiderati, occorre memorizzare ciascuno di questi nel ricevitore dell'automazione da comandare. Prima di procedere, predisporre il ricevitore per la **memorizzazione di un comando in "Modo II"** (per ulteriori informazioni vedere il manuale istruzioni del sistema e il sito [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com)). **Attenzione!** - Non usare la procedura per il "Modo I".

01. Nella schermata principale toccare l'icona (Comandi);
02. Toccare l'icona di una delle 3 tipologie di automazione alla quale è stata assegnata l'automazione (ad esempio "Cancelli");
03. Quando richiesto dalla procedura della centrale dell'automazione, toccare e mantenere premuto il comando creato (ad esempio "apre cancello 1") per trasmetterlo. Led blu acceso = trasmissione in corso.

### 3.2.3 - Programmare i 4 tasti immediati (fig. 1)

Ad ognuno dei 4 tasti immediati è possibile associare un comando desiderato tra quelli creati.

01. Nella schermata principale toccare l'icona (Comandi);
02. Far scorrere le icone verso destra toccando il simbolo ;
03. Toccare (Imposta) e poi "**Tasti immediati**";
04. Toccare "**Tasto 1**" e, sulla lista dei comandi disponibili, selezionare il comando che si desidera associare (ad esempio "apre cancello 1"); quindi confermare con "**OK**";
05. Confermare con "**OK**".

*Ripetere la procedura, per programmare gli altri tasti.*

### 3.2.4 - Inviare un comando con la tastiera touchscreen

Dopo aver creato e memorizzato tutti i comandi desiderati, è possibile comandare l'automazione nel modo seguente:

- 01.** Accendere la tastiera touchscreen e toccare nella schermata principale l'icona (Comandi);
- 02.** Toccare l'icona di una delle 3 tipologie di automazione alla quale è stata assegnata l'automazione che si desidera comandare;
- 03.** Scorrere la lista per trovare il comando desiderato e, infine, toccarlo e mantenerlo premuto per effettuare la trasmissione radio (il Led blu lampeggia per indicare la trasmissione in corso).

È possibile inviare un comando anche in modo diretto, utilizzando i tasti immediati (**fig. 1**) solo se questi sono stati preventivamente programmati (vedere paragrafo 3.2.3).

### 3.2.5 - Disabilitare un comando memorizzato

**Avvertenza** – Le procedure descritte di seguito, non cancellano un comando memorizzato nell'automazione ma, semplicemente ne disabilitano la trasmissione. Per cancellarlo definitivamente, fare riferimento al manuale istruzioni del ricevitore dell'automazione.

#### Per disabilitare un comando:

- 01.** Accendere la tastiera touchscreen e toccare nella schermata principale l'icona (Comandi);
- 02.** Far scorrere le icone verso destra toccando il simbolo ;
- 03.** Toccare (Imposta) e poi "**Comandi**";
- 04.** Nella lista che appare, toccare il comando che si desidera disabilitare;

- 05.** Nella schermata successiva toccare "**Tipo**" e la voce "----"; quindi confermare con "**OK**";
- 06.** Confermare con "**OK**".

#### Per disabilitare un comando associato ad un tasto immediato:

- 01.** Accendere la tastiera touchscreen e toccare nella schermata principale l'icona (Comandi);
- 02.** Far scorrere le icone verso destra toccando il simbolo ;
- 03.** Toccare (Imposta) e poi "**Tasti immediati**";
- 04.** Nella lista che appare, toccare il tasto desiderato e, successivamente toccare "----"; quindi confermare con "**OK**";
- 05.** Ripetere il punto 04 per ogni tasto che si desidera disabilitare e, infine, confermare con "**OK**".

### 3.3 - Utilizzo della tastiera touchscreen come interfaccia per il Sistema d'allarme Mhouse

Per utilizzare la tastiera touchscreen come interfaccia per programmare e comandare il sistema d'allarme Mhouse, fare riferimento al manuale istruzione del Sistema di allarme.

### 3.4 - Utilizzo della tastiera touchscreen come segreteria vocale

La tastiera touchscreen dispone di una segreteria vocale con cui l'utente può registrare ed ascoltare dei messaggi. A questa funzione si accede direttamente dalla schermata principale, toccando l'icona (Messaggi).

### **Per registrare un nuovo messaggio:**

01. Accendere la tastiera touchscreen e toccare nella schermata principale l'icona “**Messaggi**” e poi “**Nuovo**”;
02. Assegnare il nome al nuovo messaggio da registrare poi toccare “**OK**”.
03. Nella schermata che appare, toccare il tasto  per iniziare la registrazione; quindi, a 30-50 cm dalla tastiera touch, pronunciare il messaggio con voce chiara. Al termine, toccare  per fermare la registrazione.
04. Infine:
  - toccando  è possibile riascoltare il messaggio;
  - toccando  si può salvare definitivamente il messaggio;
  - toccando  il messaggio viene eliminato ed è possibile registrare un nuovo messaggio.

Il simbolo  indica la presenza di nuovi messaggi nella segreteria vocale.

### **Per ascoltare un messaggio:**

01. Accendere la tastiera touchscreen e toccare nella schermata principale l'icona “**Messaggi**” e poi “**Lista**”;
02. Scorrere i messaggi presenti nella lista e scegliere quello da ascoltare:
  - per ascoltare il messaggio toccare 

Quando i nuovi messaggi sono stati ascoltati, nella parte in basso della schermata principale scompare il simbolo .

### **3.5 - Configurare i parametri della tastiera touchscreen**

Per accedere al menu dei parametri da modificare, toccare l'icona  e poi scegliere l'icona del parametro da modificare.



**SCHERMO** Permette di regolare il livello di luminosità del display.

**Toccare i tasti + oppure - per eseguire la regolazione. Per confermare toccare “OK”.**



**AUTO OFF** Permette di impostare il tempo di autospegnimento della tastiera touchscreen.

**Nota** – La voce “**Mai**”, mantiene la tastiera touchscreen sempre accesa. Si consiglia di attivare questa opzione solo se vengono usate batterie ricaricabili e si esegue regolarmente la ricarica di queste; ad esempio, utilizzando l’accessorio MATSC1.

**Selezionare il tempo desiderato. Per confermare toccare “OK”.**



**RICARICA** Permette di abilitare la funzione di ricarica delle pile se vengono usate pile di tipo ricaricabile. **Attenzione!** – Non ricaricare pile non ricaricabili. Questa operazione può danneggiare la tastiera touchscreen.

**Selezionare la voce desiderata. Per confermare toccare “OK”.**



**UNIONE** Permette di aggiungere o eliminare l’associazione della tastiera touchscreen ad una

centrale del sistema di allarme. Per le specifiche vedere manuale istruzioni del sistema.



**VOLUME** Permette di regolare il livello del volume.

**Toccare i tasti + oppure - per eseguire la regolazione. Per confermare toccare "OK".**



**MOVIM.** Permette di abilitare il sensore di movimento: se la tastiera touchscreen non è stata spenta con il tasto ON/OFF questa si accende automaticamente appena la si muove.

**Selezionare la voce desiderata. Per confermare toccare "OK".**



**FIRMW.** Permette di visualizzare la versione firmware della tastiera touchscreen.



**AZZERA** Permette di cancellare tutto il contenuto della memoria della tastiera touchscreen.

**Importante!** – La funzione, non cancella i parametri contenuti nella centrale; vedere paragrafo 5.4 - Programmazione del manuale istruzioni "Sistema di allarme".

**Selezionare la voce desiderata. Per confermare toccare "OK".**

## 4 - FISSAGGIO DEL SUPPORTO A PARETE

### Avvertenze

- Verificare che il supporto a parete della tastiera touchscreen sia

posizionato su superfici di fissaggio sufficientemente solide.

- Non posizionare il supporto vicino a forti fonti di calore.

**01.** Segnare sulla parete i punti di fissaggio, forare, inserire i tasselli in dotazione e fissare con le viti in dotazione (**fig. 3**);

**02.** Agganciare il supporto ed inserire la tastiera touchscreen (**fig. 4**).

## 5 - MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

La tastiera touchscreen non necessita di manutenzione particolare; in ogni caso, si consiglia una pulizia superficiale del prodotto, utilizzando un panno morbido leggermente umido di acqua; non utilizzare detersivi o solventi.

## 6 - SOSTITUZIONE DELLE PILE

**Attenzione! – Non utilizzare per nessun motivo pile diverse dal modello previsto.**

Quando il simbolo lampeggiava e il led rosso è acceso, significa che le pile sono quasi scariche e vanno sostituite (o ricaricate, se di tipo ricaricabile) al più presto. Se sono definitivamente scariche, occorre sostituirle (o ricaricarle) immediatamente. Quando le pile sono parzialmente scariche, la portata radio tra i dispositivi si riduce e non è garantito il funzionamento del sistema. Pertanto sostituire le pile per ripristinare il regolare funzionamento. Utilizzare 2 pile 1,5 V tipo AA.

**01.** Aprire il coperchio (**fig. 2**): premere sul punto 1 e poi spingere verso l'alto il fondo (punto 2);

**02.** Sostituire le pile con 2 dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata;

**03.** Chiudere il coperchio.

## Smaltimento di pile e batterie

**Attenzione!** – Le pile e le batterie contenute nei dispositivi che compongono il presente sistema di allarme, anche se scariche contengono sostanze inquinanti e quindi non devono essere gettate nei rifiuti comuni. Occorre smaltirle utilizzando i metodi di raccolta “separata” previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

## 7 - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo dispositivo è parte integrante dell'impianto di allarme e deve essere smaltito insieme con esso. Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questi prodotti sono costituiti da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati e altri devono essere smaltiti. Informarsi riguardo i sistemi di riciclaggio o smaltimento, per questa categoria di prodotti, previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio.

**Attenzione!** – Alcune parti dei prodotti possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questi prodotti nei rifiuti domestici.

Quindi, eseguire la “raccolta separata” per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio oppure riconsegnare i prodotti al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

**Attenzione!** – I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questi prodotti.



## 8 - CARATTERISTICHE TECNICHE

MATS1 è prodotto da Nice S.p.a. (TV) IT, **MHOUSE** è una società del gruppo NICE S.p.a. **AVVERTENZE:** • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C ( $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ). • NICE S.p.a si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

**■ Display:** grafico da 3,75" (84 x 45 mm) con 240 x128 punti; monocromatico, retroilluminato **■ Interfaccia ingresso:** Touchscreen + 4 tasti funzione **■ Alimentazione:** 2 pile 1,5 V tipo AA in dotazione **■ Autonomia:** mediamente superiore ad 1 anno (dipende dall'intensità e dal tipo d'uso) **■ Guida vocale:** 150 frasi preregistrate (disponibile nelle maggiori lingue Europee) **■ Audio:** microfono e altoparlante incorporati **■ Registratore vocale:** 5 messaggi per 120s totali (oltre a quelli presenti nella centrale) **■ Potenza audio:** altoparlante da 0,5 W **■ Lettore di trasponder:** per "chiavi" tipo MAB1 **■ Comandi per automazioni:** fino a 16 comandi **■ Segnalazioni luminose:** 1 led blu, 1 led rosso-verde **■ Porte:** USB (micro usb) per alimentazione, ricarica batterie ed aggiornamento firmware **■ Ricetrasmissioni radio:** digitale bidirezionale, su 2 canali 433,92 MHz e 434,32 MHz **■ Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici **■ Temperatura di funzionamento:** da  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$  **■ Classe ambientale** (in accordo alla EN 50131-1): I **■ Dimensioni (LxPxA):** 154 x 83 x 20 mm **■ Peso:** 250 g.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

## Dichiarazione in accordo alla Direttiva 1999/5/CE

**Nota** - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato riadattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I.

**Numero dichiarazione:** 354/MATS1

**Revisione:** 1

**Lingua:** IT

Il sottoscritto Luigi Paro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

**Nome produttore:** NICE S.p.A.

**Indirizzo:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,  
31046 Oderzo (TV) Italia

**Tipo:** Tastiera TouchScreen con supporto da parete

**Modelli:** MATS1

**Accessori:** MATSC1

Risulta conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della seguente direttiva comunitaria, per l'uso al quale i prodotti sono destinati:

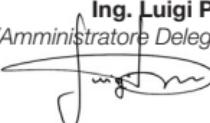
• Direttiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate:

- Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
- Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009
- Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
- Spettro radio (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V1.3.1.:2006

In accordo alla direttiva 1999/5/CE (Allegato V), il prodotto risulta di classe 1 e marcato: **CE 0682**

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti norme armonizzate: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 21 settembre 2011

**Ing. Luigi Paro**  
(Amministratore Delegato)  


# FRANÇAIS

## Instructions originales

### 1 - AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

#### 1.1 - Avertissements généraux

- Le clavier touchscreen MATS1 est utilisable exclusivement avec les automatismes Mhouse et avec le Système d'alarmes Mhouse. **Toute autre utilisation que celle décrite dans ce guide est interdite !**
- Ne pas effectuer de modifications sur une partie quelconque du produit en dehors de celles indiquées dans ce guide. Des opérations non autorisées peuvent entraîner des problèmes de fonctionnement ; le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits arbitrairement modifiés.
- Pour utiliser le clavier touchscreen, toucher sa surface avec un doigt ou le stylet fourni, en exerçant une pression légère (**ne jamais forcer !**). Éviter d'utiliser des objets pointus car ils pourraient endommager irrémédiablement l'écran.
- Remplacer les piles en respectant la polarité indiquée.
- Responsabilités du producteur :** le producteur décline toute responsabilité pour les pannes dérivant d'une mauvaise programmation et d'une utilisation erronée du dispositif.
- Garantie (résumé des conditions) :** Mhouse garantit son produit contre les vices occultes pendant une période de 3 ans à compter de la date de production. La garantie est appliquée à l'égard de l'acheteur direct de Mhouse. Il n'est prévu aucune garantie à l'égard de l'utilisateur final qui en

cas de pannes, devra s'adresser à son installateur ou vendeur.

- Exclusion de la garantie :** la garantie ne couvre pas les parties esthétiques, l'écran, les parties sujettes à usure normale et consommation normale comme les piles, les batteries et les accumulateurs.
- Le matériel de l'emballage du produit doit être éliminé en respectant pleinement les normes locales.

FR

### 2 - DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

Le clavier touchscreen MATS1 est l'interface radio qui peut être utilisée pour commander les automatismes Mhouse, comme par exemple un portail, un volet roulant, un store etc. et pour commander tout le système d'alarme Mhouse y compris le système anti-intrusion.

MATS1 utilise un menu à icônes et un guide vocal intégré qui en permet un emploi facile.

Il dispose d'un répondeur vocal qui permet également d'enregistrer et d'écouter des aide-mémoire vocaux. Il présente 4 touches (**fig. 1**) pour la commande directe et immédiate des automatismes.

En outre MATS1 dispose d'un lecteur de clés à transpondeur qui permet un armement/désarmement rapide du système d'alarme. MATS1 est alimenté par 2 piles « non rechargeables ». Il est possible d'utiliser des piles rechargeables et de connecter à l'entrée USB (**fig. 1**) un chargeur de piles compatible. De plus, il existe un support de table ou mural (en option) qui peut fonctionner également comme chargeur.

Le clavier touchscreen peut être fixé au mur et, dans ce cas, il est conseillé de choisir une position facilement accessible (par exemple près de la porte d'entrée principale).

### 3 - UTILISATION DU CLAVIER TOUCHSCREEN

Il dispose d'une touche pour l'allumage et l'extinction (**fig. 1**) et d'une fonction d'auto-extinction pour limiter l'usure des piles ; en effet, le dispositif s'éteint automatiquement quelques secondes après avoir touché l'écran (le temps est réglable) et pour le réactiver il suffit de toucher directement l'écran ou de prendre en main le dispositif (il dispose d'un capteur de mouvement). Si le terminal est éteint en actionnant la touche d'allumage/extinction, il ne pourra être rallumé que par cette touche.

Pour l'utilisation, il suffit de toucher l'afficheur avec le doigt, en appliquant seulement une pression légère, **sans appuyer trop fort !**

Seulement quand on utilise le clavier graphique virtuel, pour obtenir une meilleure précision, il pourrait être nécessaire d'utiliser le stylet fourni.

Description de la **figure 1** :

**a** - touche allumage/extinction

**b** - stylet

**c** - led\*

**d** - capteur pour transpondeur

**e** - microphone

**f** - port USB

**g** - contacts pour appui chargeur de piles

**h** - haut-parleur

**1-2-3-4** - (4) boutons immédiats

\* *led de signalisations* :

- **Led rouge** = signale quand les piles sont presque totalement épuisées

**2** - Français

- **Led orange** = signale la phase de recharge ; elle s'allume quand MATS1 est dans le support MATSC1 ou directement connecté au chargeur de batteries à travers l'entrée USB

- **Led verte** = signale que les piles sont rechargées

- **Led bleue** = signale l'envoi des commandes aux automatismes et à la centrale (système d'alarme).

#### 3.1 - Premier allumage

Pour le premier allumage, procéder comme suit :

- Ouvrir le couvercle (**fig. 2**) : presser sur le point 1 et ensuite pousser le fond vers le haut (point 2) ;
- Introduire la carte de mémoire « **A** », si elle n'est pas présente ;
- Mettre les piles en respectant la polarité indiquée ;
- Remettre le fond en place.

MATS1 est alors prêt pour commander les automatismes. Si on souhaite l'utiliser pour commander le système d'alarme Mhouse, il faut procéder comme décrit dans le guide d'instructions du système (chapitre 5).

À l'allumage, l'écran affiche la page principale (**fig. A**) contenant trois icônes qui permettent d'accéder aux sous-menus respectifs.

Pour naviguer dans les menus et sous-menus, il suffit de toucher l'écran au niveau de l'icône voulue.

Plusieurs types de pages sont disponibles, ainsi que plusieurs icônes de navigation.

Avant de continuer, se familiariser avec ces pages et ces icônes en consultant les images qui suivent (**fig. A - B - C-D**).

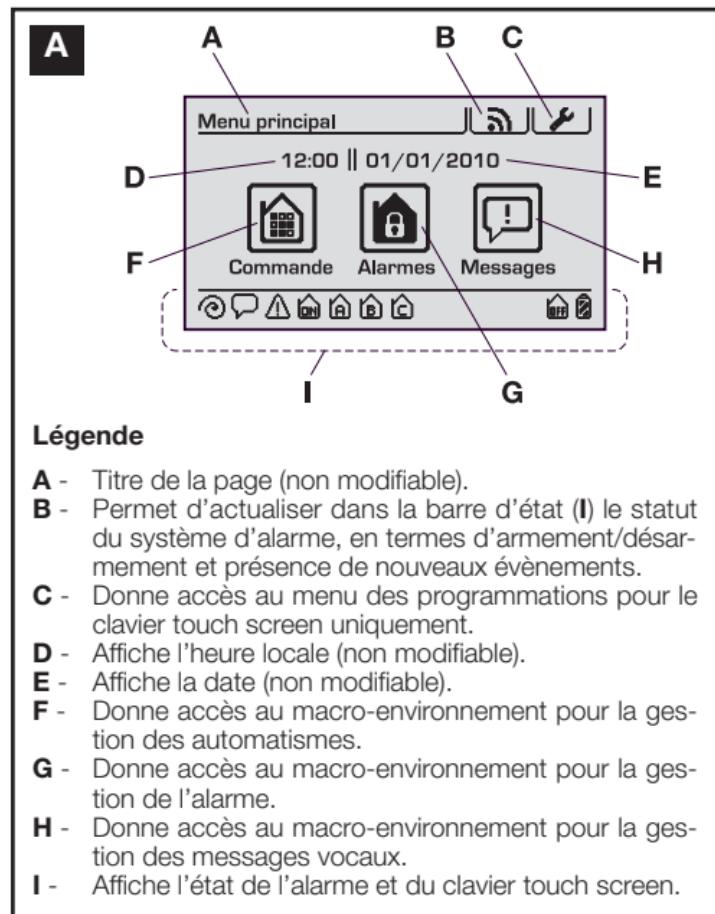
*Remarque – certaines des icônes présentes dans ce guide sont visibles uniquement quand on utilise MATS1 comme interface pour commander le système d'alarme Mhouse.*  
Pour l'utilisation et la programmation du clavier touchscreen, voir les paragraphes :

### **3.2 - Utilisation du clavier touchscreen comme télécommande pour automatismes**

### **3.3 - Utilisation du clavier touchscreen comme interface pour le Système d'alarme Mhouse**

### **3.4 - Utilisation du clavier touchscreen comme répondeur vocal**

### **3.5 - Configurer les paramètres du clavier touchscreen.**



## B Thèmes principaux



Commandes



Portails



Volets



Lumières



Parametr.



Alarmes



On



Off



Clés



Menu



Messages



Nouveau



Liste

## C Outils spécifiques



Incrémenter



Décrémenter



Enregistrer  
(Rec)



Arrêter (Stop)



Reproduire  
(Play)



Sauvegarder



Éliminer

## D Liste icônes d'outils et d'état

FR

### Autres outils

- Confirmer (Ok)
- Paramètre non sélectionné
- Paramètre sélectionné
- Revenir au menu précédent
- Revenir à la page principale
- Effacer le dernier caractère saisi

Sur le clavier alphabétique, basculer de majuscule à minuscule et vice-versa. Sur le clavier numérique, passer des chiffres aux caractères spéciaux

Transformer le clavier alphabétique en numérique

Demander état du système d'alarme

Flèches de défilement horizontal

Flèches de défilement vertical

### Informations d'état

- Messages non lus
- Niveau pile
- Lecteur badge allumé
- Nouvel événement alarme dans la mémoire de la centrale d'alarme
- Alarme armée
- Alarme désarmée
- Zone A armée
- Zone B armée
- Zone C armée

## 3.2 - Utilisation du clavier touchscreen comme télécommande pour automatismes

Le clavier touchscreen peut devenir aussi une télécommande pour actionner plusieurs types d'automatismes de la gamme Mhouse (portails, portes, stores et volets roulants, éclairages, etc.). Il est possible de programmer jusqu'à 16 commandes. Chacune d'elle nécessite un nom spécifique (exemple : "ouverture portail 1") et une catégorie (type) à laquelle on désire faire appartenir l'automatisme (exemple : "Portails").

Procéder pas à pas de la façon suivante :

### 1. Créer une commande sur le clavier touchscreen

(paragraphe 3.2.1)

### 2. Mémoriser une commande dans le récepteur de l'automatisme

(paragraphe 3.2.2)

#### 3.2.1 - Créer une commande sur le clavier touchscreen

**01.** Allumer le clavier touchscreen et toucher sur la page principale l'icône (Commandes) ;

**02.** Faire défiler les icônes vers la droite en touchant le symbole > ;

**03.** Toucher (Programmer) et ensuite « Commandes ».

**04.** Sur la liste, toucher « **Commande 1** », puis « **Nom** », et écrire le nom de la commande (exemple : « ouvrir portail 1 ») ; confirmer avec « **OK** ».

**05.** Toucher « **Type** », sélectionner une des trois typologies à laquelle appartient l'automatisme à commander (par exemple « Portails ») ; confirmer avec « **OK** ».

**06.** Confirmer avec « **OK** ».

Répéter la procédure pour créer les autres commandes.

## 3.2.2 - Mémoriser une commande dans le récepteur de l'automatisme

Après avoir créé les commandes voulues, les mémoriser dans le récepteur de l'automatisme à commander. Avant de procéder, préparer le récepteur pour la **mémorisation d'une commande en « Mode II »** (pour plus d'informations voir le guide d'instructions du système et le site [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com)).

**Attention !** - Ne pas utiliser la procédure pour le « Mode I ».

**01.** Dans la page principale toucher l'icône (Commandes) ;

**02.** Toucher l'icône d'une des 3 typologies d'automatismes à laquelle l'automatisme (par exemple « Portails ») a été associé ;

**03.** Quand la procédure de la logique de commande de l'automatisation le demande, toucher la commande créée (par exemple « ouvrir portail 1 ») et continuer à appuyer pour la transmettre. Led bleue allumée = transmission en cours.

#### 3.2.3 - Pour programmer les 4 boutons immédiats (fig. 1) :

À chacun des 4 boutons immédiats il est possible d'associer la commande désirée parmi celles créées.

**01.** Dans la page principale toucher l'icône (Commandes) ;

**02.** Faire défiler les icônes vers la droite en touchant le symbole > ;

**03.** Toucher (Programmer) et ensuite « **Boutons immédiats** » ;

**04.** Toucher « **Touche 1** » puis dans la liste des commandes

disponibles, sélectionner la commande que l'on désire associer (par exemple « ouvrir portail 1 ») ; confirmer avec « **OK** » ;

## **05.** Confirmer avec « **OK** ».

Répéter la procédure pour programmer les autres touches.

### **3.2.4 - Envoyer une commande avec le clavier touchscreen**

Après avoir créé et mémorisé toutes les commandes voulues, il est possible de commander l'automatisme comme suit :

- 01.** Allumer le clavier touchscreen et toucher sur la page principale l'icône  (Commandes) ;
- 02.** Toucher l'icône d'une des 3 typologies d'automatismes à laquelle l'automatisme que l'on veut commander a été associé ;
- 03.** Parcourir la liste pour trouver la commande voulue et, enfin, toucher la commande et continuer à appuyer pour effectuer la transmission radio (la led bleue clignote pour confirmer que la transmission est en cours).

Il est possible d'envoyer une commande en mode direct, en utilisant les boutons immédiats (**fig. 1**) uniquement si ceux-ci ont été programmés au préalable (voir paragraphe 3.2.3).

### **3.2.5 - Désactiver une commande mémorisée**

**Avertissement** - Les procédures décrites n'effacent pas une commande mémorisée sur l'automatisme ; elles en désactivent simplement la transmission. Pour l'effacement définitif, consulter le guide d'instructions du récepteur installé sur l'automatisme.

### **Pour désactiver une commande :**

- 01.** Allumer le clavier touchscreen et toucher sur la page principale l'icône  (Commandes) ;
- 02.** Faire défiler les icônes vers la droite en touchant le symbole **>** ;
- 03.** Toucher  (Programmer) et ensuite « **Commandes** » ;
- 04.** Dans la liste qui apparaît, toucher la commande que l'on veut désactiver ;
- 05.** Dans la page successive toucher « **Type** » et l'option « **-- --** » ; ensuite confirmer avec « **OK** » ;
- 06.** Confirmer avec « **OK** ».

### **Pour désactiver une commande associée à un bouton immédiat :**

- 01.** Allumer le clavier touchscreen et toucher sur la page principale l'icône  (Commandes) ;
- 02.** Faire défiler les icônes vers la droite en touchant le symbole **>** ;
- 03.** Toucher  (Programmer) et « **Boutons immédiats** » ;
- 04.** Dans la liste qui s'affiche, toucher la touche désirée puis touche « **----** » ; ensuite confirmer avec « **OK** » ;
- 05.** Répéter le point 04 pour désactiver éventuellement les autres boutons, et confirmer par « **OK** ».

### **3.3 - Utilisation du clavier touchscreen comme interface pour le Système d'alarme Mhouse**

Pour utiliser le clavier touchscreen comme interface pour programmer et commander le système d'alarme Mhouse, se référer au guide d'instructions du Système d'alarme.

### **3.4 - Utilisation du clavier touchscreen comme répondeur vocal**

Le clavier touchscreen dispose d'un répondeur vocal grâce auquel l'utilisateur peut enregistrer et écouter des messages. On accède directement à cette fonction dans la page principale, en touchant l'icône  (Messages).

#### **Pour enregistrer un nouveau message :**

- 01.** Allumer le clavier touchscreen et toucher sur la page principale l'icône « **Messages** », puis « **Nouveau** » ;
- 02.** Associer le nom au nouveau message à enregistrer et toucher « **OK** ».
- 03.** Dans la page qui s'affiche, toucher la touche  pour commencer l'enregistrement ; puis, à 30-50 cm du clavier touchscreen, prononcer le message en parlant d'une voix claire. A la fin du message, toucher  pour arrêter l'enregistrement.
- 04.** Pour terminer :
  - toucher  pour écouter le message ;
  - toucher  pour sauvegarder définitivement le message ;
  - toucher  pour effacer le message, afin d'en enregistrer un nouveau.

Le symbole  indique la présence de nouveaux messages dans le répondeur.

#### **Pour écouter un message :**

- 01.** Allumer le clavier touchscreen et toucher dans la page

principale l'icône « **Messages** », puis « **Liste** » ;

**02.** Parcourir les messages se trouvant dans la liste et choisir le message à écouter :

- toucher pour écouter le message  ;
- toucher  pour éliminer le message.

Quand tous les messages ont été écoutés, dans la partie basse de la page principale le symbole  s'efface.

### **3.5 - Configurer les paramètres du clavier touchscreen**

Pour accéder au menu des paramètres à modifier, toucher l'icône  puis choisir l'icône du paramètre à modifier.



**ÉCRAN** Permet de régler le niveau de luminosité de l'afficheur.

**Toucher les touches + ou - pour effectuer le réglage. Pour confirmer toucher « OK ».**



**AUTO OFF** Permet de programmer le temps d'auto-extinction du clavier touchscreen.

**Remarque** – L'option « **Jamais** », maintient le clavier touchscreen toujours allumé. Il est conseillé de n'activer cette option que si l'on utilise des piles rechargeables et qu'on les recharge régulièrement, par exemple, en utilisant l'accessoire MATSC1.

**Sélectionner le temps désiré. Pour confirmer toucher « OK ».**



**RECHARGE** Permet d'activer la fonction de recharge des piles si on utilise des piles rechargeables. **Attention !** – Il n'est pas possible de recharger des piles non rechargeables. Cette opération peut endommager le clavier touchscreen.

**Selectionner l'option désirée. Pour confirmer toucher « OK ».**



**ASSOCIATION** Permet d'ajouter ou d'éliminer l'association du clavier touchscreen à une centrale du système d'alarme. Pour les spécifications voir le guide d'instruction du système.



**VOLUME** Permet de régler le niveau du volume. **Toucher les touches + ou - pour effectuer le réglage. Pour confirmer toucher « OK ».**



**MOUVEM.** Permet d'activer le capteur de mouvement : si le clavier touchscreen n'a pas été éteint avec la touche ON/OFF elle s'allume automatiquement dès qu'on la fait bouger.

**Selectionner l'option souhaitée. Pour confirmer toucher « OK ».**



**FIRMW.** Permet de visualiser la version micrologiciel du clavier touchscreen.



**MISE À ZÉRO** Permet d'effacer tout le contenu de la mémoire du clavier touchscreen. **Important !** – La fonction n'efface pas les paramètres contenus dans

la centrale ; voir paragraphe 5.4 - Programmation du manuel d'instruction « Système d'alarme ».

**Sélectionner l'option désirée. Pour confirmer toucher « OK ».**

## 4 - FIXATION DU SUPPORT AU MUR

### Avertissements

- Vérifier que le support mural du clavier touchscreen est positionné sur des surfaces de fixation suffisamment solides.
- Ne pas placer le support près de fortes sources de chaleur.

**01.** Marquer au mur les points de fixation, percer, introduire les chevilles fournies et fixer avec les vis fournies (**fig. 3**) ;

**02.** Accrocher le support et installer le clavier touchscreen (**fig. 4**).

## 5 - MAINTENANCE DU PRODUIT

Le clavier touchscreen n'a pas besoin de maintenance particulière ; dans tous les cas il est conseillé d'effectuer un nettoyage superficiel des produits avec un chiffon doux et légèrement humide ; utiliser uniquement de l'eau sans ajout de détergents ou de solvants.

## 6 - REMPLACEMENT DES PILES

**Attention ! – N'utiliser sous aucun prétexte des piles différentes du modèle prévu.**

Quand le symbole clignote et la led rouge est allumée, cela signifie que les piles sont presque épuisées et doivent être remplacées sans tarder (ou rechargées si elles sont de type

rechargeable). Si elles sont complètement épuisées, il faut les remplacer (ou les recharger) immédiatement.

Quand les piles sont faibles, la portée radio entre les dispositifs diminue et le fonctionnement du système n'est pas garanti. Par conséquent, remplacer les piles pour rétablir le fonctionnement normal du système. Utiliser 2 piles 1,5 V type AA.

- 01.** Ouvrir le couvercle (**fig. 2**) : presser sur le point 1 et ensuite pousser le fond vers le haut (point 2) ;
- 02.** Remplacer les piles par 2 du même type, en respectant la polarité indiquée ;
- 03.** Fermer le couvercle.

#### Mise au rebut des piles et batteries

**Attention ! – Les piles et les batteries présentes dans les dispositifs qui composent le présent système d'alarme, même si elles sont épuisées, contiennent des substances polluantes, elles ne doivent donc pas être jetées avec les ordures ménagères. Il faut les mettre au rebut en adoptant les méthodes de collecte sélective prévues par les normes locales en vigueur.**

## 7 - MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce dispositif est partie intégrante du système d'alarme et doit être mis au rebut avec ce dernier.

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ces produits sont constitués de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements en vigueur dans votre pays pour cette catégorie de produits.

**Attention ! –** Certains composants des produits peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ces produits avec les ordures ménagères.

Par conséquent, utiliser la méthode de la « collecte sélective » pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer les produits au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

**Attention ! –** Les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ces produits.



## 8 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MATS1 est produit par NICE S.p.a. (TV) I. **MHOUSE** est une société du groupe Nice S.p.a. **AVERTISSEMENTS :** • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C ( $\pm$  5 °C). • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

■ **Écran :** graphique de 3,75" (84 x 45 mm) à 240 x 128 points ; monochromatique, rétroéclairé ■ **Interface entrée :** Touchscreen + 4 touches fonction ■ **Alimentation :** 2 piles 1,5 V type AA fournies ■ **Autonomie :** supérieure en moyenne à 1 an (suivant l'intensité et le type d'utilisation) ■ **Guide vocal :** 150 phrases pré-enregistrées (disponible dans les principales langues européennes) ■ **Audio :** microphone et haut-parleur incorporés ■ **Dispositif d'enregistrement vocal :** 5 messages pour un total de 120 s (en plus de ceux présents dans la centrale) ■ **Puissance audio :** haut-parleur de 0,5 W ■ **Lecteur de transpondeur :** pour « clés » type MAB1 ■ **Commandes pour automatismes :** jusqu'à 16 commandes ■ **Signalisations lumineuses :** 1 led bleue, 1 led rouge-verte ■ **Ports :** USB (micro usb) pour alimentation, chargeur des piles et mise à jour micrologiciel ■ **Réception-transmission radio :** numérique bidirectionnelle, sur 2 canaux 433,92 MHz et 434,32 MHz ■ **Portée radio :** 100 m en espace libre et en absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments ■ **Température de fonctionnement :** de +5°C à +40°C ■ **Classe environnementale** (conformément à la norme EN 50131-1) : I ■ **Dimensions (LxPxA)** : 154 x 83 x 20 mm ■ **Poids** : 250 g

# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

## Déclaration selon la directive 1999/5/CE

**Note** - Le contenu de cette déclaration de conformité correspond à ce qui est déclaré dans le document officiel, déposé au siège de Nice S.p.a., et en particulier à sa dernière révision disponible avant l'impression de ce guide. Ce texte a été réadapté pour des motifs éditoriaux. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Nice S.p.a. (TV) I.

**Numéro déclaration :** 354/MATS1

**Révision :** 1

**Langue :** FR

Je soussigné Luigi Paro en qualité d'Administrateur Délégué, déclare sous mon entière responsabilité que le produit :

**Nom producteur :** NICE s.p.a.

**Adresse :** Via Pezza Alta, 13, Z.I. Rustignè  
31046 Oderzo (TV), Italie

**Type :** Clavier TouchScreen avec support mural

**Modèles :** MATS1

**Accessoires :** MATSC1

Est conforme aux critères essentiels requis par l'article 3 de la directive communautaire suivante, pour l'usage auquel ces produits sont destinés :

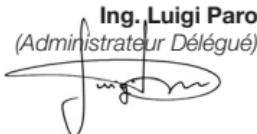
• DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité, selon les normes harmonisées suivantes :

- Protection de la santé (art. 3(1)(a)) : EN 50371:2002
- Sécurité électrique (art. 3(1)(a)) : EN 60950-1:2006+A11:2009
- Compatibilité électromagnétique (art. 3(1)(b)) : EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
- Spectre radio (art. 3(3)) : EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V.1.3.1.:2006

Conformément à la directive 1999/5/CE (annexe V), le produit résulte de classe 1 et est marqué : **CE 0682**

Le produit est aussi conforme à ce qui est prévu par les directives harmonisées suivantes : EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, le 21 septembre 2011

**Ing. Luigi Paro**  
(Administrateur Délégué)  


# ESPAÑOL

## Instrucciones originales

### 1 - ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

#### 1.1 - Advertencias generales

- El teclado táctil MATS1 se utiliza exclusivamente con los automatismos Mhouse y con el Sistema de alarmas Mhouse. **¡Cualquier empleo diferente de aquel descrito en este manual está prohibido!**
- No modifique ninguna pieza del producto, salvo aquellas descritas en este manual. Las operaciones no autorizadas pueden provocar problemas de funcionamiento; el fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por los productos modificados arbitrariamente.
- Para utilizar el teclado táctil es suficiente tocar la superficie con un dedo o con el lápiz suministrado, presionando ligeramente (**¡no presione con fuerza!**). Está prohibido utilizar objetos puntaagudos porque podrían dañar irremediablemente la pantalla.
- Sustituya las pilas respetando la polaridad indicada.
- **Responsabilidad del fabricante:** el fabricante no se asume ninguna responsabilidad por averías causadas por una programación y por un uso incorrectos del dispositivo.
- **Garantía (resumen de las condiciones):** Mhouse garantiza su propio producto contra los vicios ocultos durante un período de 3 años a partir de la fecha de fabricación. La garantía se aplica al comprador directo de Mhouse. No está prevista ninguna garantía para el usuario final, el cual, en

caso de averías, deberá contactar con su propio instalador o vendedor.

- **Exclusión de la garantía:** quedan excluidas de la garantía las piezas estéticas, la pantalla y los consumibles tales como pilas, baterías y acumuladores.
- El material de embalaje debe eliminarse respetando la normativa local.

### 2 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

El teclado táctil MATS1 es la interfaz vía radio que se puede utilizar para accionar los automatismos Mhouse, como por ejemplo una puerta, una persiana, una cortina, etc. y para accionar el sistema completo de alarma Mhouse incluida la gestión del sistema anti-intrusión.

El MATS1 incorpora un menú de iconos y una guía vocal que facilita su uso. Dispone de una mensajería vocal donde se pueden grabar y escuchar mensajes vocales. Incorpora 4 pulsadores (**fig. 1**) que se utilizan para accionar los automatismos de manera directa e inmediata.

El MATS1 también tiene un lector de llaves por transponder que permite activar y desactivar rápidamente el sistema de alarma.

El MATS1 está alimentado con 2 pilas desechables. Hay disponible un soporte de sobremesa/pared (opcional) que también puede funcionar como cargador de baterías. También es posible utilizar pilas recargables utilizando un cargador de baterías compatible que se debe conectar a la entrada USB (**fig. 1**).

El teclado táctil puede fijarse a la pared y, en dicho caso, se aconseja elegir una posición fácil de acceder (por ejemplo cerca de la puerta de entrada principal).

ES

### 3 - UTILIZACIÓN DEL TECLADO TÁCTIL

Incorpora un pulsador para el encendido y apagado (**fig. 1**) y una función de apagado automático para limitar el consumo de las pilas; en efecto, tras algunos segundos a partir de la última vez que se toca la pantalla, el dispositivo se apaga automáticamente (el tiempo se puede ajustar), para reactivarla es suficiente tocar directamente la pantalla o coger el dispositivo (incorpora un sensor de movimiento). Si se apagara el terminal con el pulsador de encendido/apagado, se podrá encender únicamente con este último.

Para su uso es suficiente tocar la pantalla con un dedo, presionando ligeramente **sin presionar con fuerza!**  
El lápiz suministrado se podrá utilizar sólo cuando se utilice el teclado gráfico virtual, a fin de ser más preciso.

Descripción de la **figura 1**:

- a** - pulsador de encendido/apagado
- b** - lápiz
- c** - led\*
- d** - sensor para transponer
- e** - micrófono
- f** - puerto USB
- g** - contactos para soporte o cargador de baterías
- h** - altoparlante
- 1-2-3-4** - (4) pulsadores inmediatos

\* *led de señalización:*

- **Led rojo** = señala cuando las pilas están casi agotadas
- **Led naranja** = señala el momento de recarga; se enciende cuando el MATS1 está colocado en el soporte MATSC1 o conectado directamente al cargador de baterías a través del puerto USB

- **Led verde** = señala el final de la recarga de las pilas

- **Led azul** = señala el envío de los mandos a los automatismo y a la central (sistema de alarma).

#### 3.1 - Primer encendido

Para el primer encendido, siga estos pasos:

01. Abra la tapa (**fig. 2**): presione sobre el punto 1 y después empuje hacia arriba el fondo (punto 2);
02. Introduzca la tarjeta de memoria “**A**”, si no estuviera puesta;
03. Introduzca las pilas respetando la polaridad indicada;
04. Coloque de nuevo el fondo.

Ahora el MATS1 estará listo para accionar los automatismos. Si deseara utilizarlo para accionar el sistema de alarma Mhouse, tendrá que proceder como descrito en el manual de instrucciones del sistema (capítulo 5).

En el momento del encendido, en la pantalla aparecerá la ventana principal (**fig. A**) que presenta tres iconos a través de los cuales se puede entrar a los respectivos submenús.

Para navegar por los menús y submenús es suficiente tocar la pantalla sobre el ícono deseado.

Hay disponibles diferentes modelos de ventana y varios íconos para la navegación.

Antes de continuar, familiarícese con estas ventanas e íconos, consultando las siguientes imágenes (**figs. A - B - C - D**).

Nota – Algunos íconos presentes en este manual son visibles sólo utilizando el MATS1 como interfaz para accionar el sistema de alarma Mhouse.

Para utilizar y programar el teclado táctil, véanse los apartados:

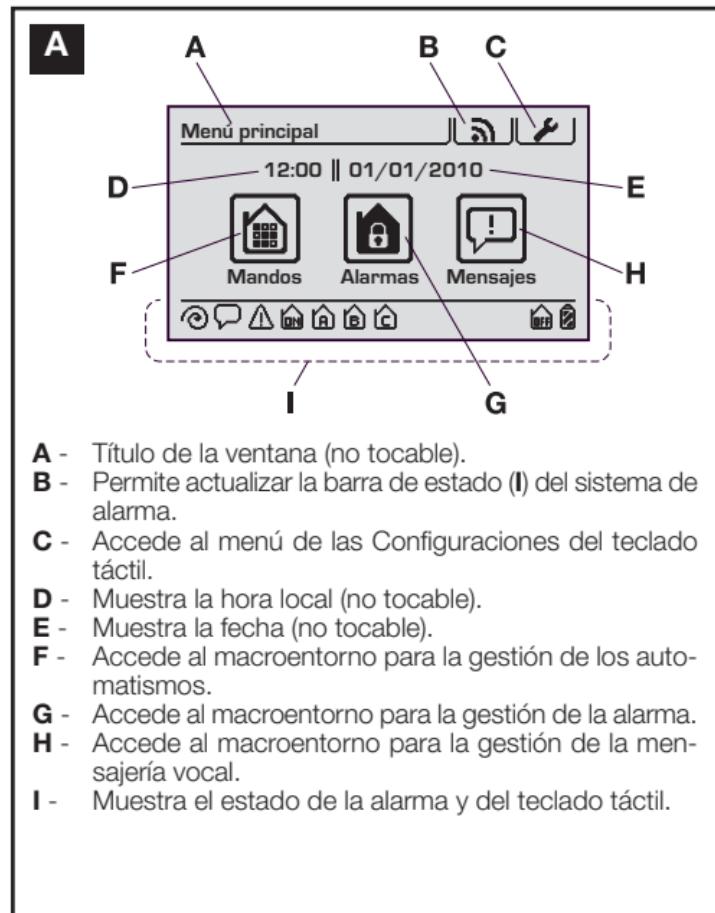
### 3.2 - Utilización del teclado táctil como telemando para automatismos

### 3.3 - Utilización del teclado táctil como interfaz para el Sistema de alarma Mhouse

### 3.4 - Utilización del teclado táctil como mensajería vocal

### 3.5 - Configuración de los parámetros del teclado táctil.

ES



- A** - Título de la ventana (no tocable).
- B** - Permite actualizar la barra de estado (**I**) del sistema de alarma.
- C** - Accede al menú de las Configuraciones del teclado táctil.
- D** - Muestra la hora local (no tocable).
- E** - Muestra la fecha (no tocable).
- F** - Accede al macroentorno para la gestión de los automatismos.
- G** - Accede al macroentorno para la gestión de la alarma.
- H** - Accede al macroentorno para la gestión de la mensajería vocal.
- I** - Muestra el estado de la alarma y del teclado táctil.

## B Elementos principales



Mandos



Puertas



Persianas



Luces



Configurada



Alarms



On



Off



Llaves



Menú



Mensajes



Nuevo



Lista

## C Instrumentos operativos específicos



Aumenta



Disminuye



Registra (Rec)



Detiene (Stop)



Reproduce (Play)



Guarda

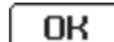


Elimina

## D Lista de iconos operativos y de estado

ES

### Otros instrumentos operativos



Confirma (Ok)



Opción deselecciónada



Opción seleccionada



Vuelve al menú anterior



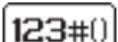
Vuelve a la pantalla principal



Borra el último carácter introducido



En el teclado alfabético, cambia de mayúscula a minúscula y vice-versa. En el numérico, cambia de números a caracteres especiales



Cambia el teclado de alfabético a numérico



Solicita el estado del sistema de alarmas



Flechas para el desplazamiento horizontal



Flechas para el desplazamiento vertical

### Información de estado



Recordatorio no leído



Nivel de batería



Lector de transponder encendido



Nuevo evento presente en la memoria de la central de alarma



Alarms activated



Alarms deactivated



Zona A activated



Zona B activated



Zona C activated

## **3.2 - Utilización del teclado táctil como telemando para automatismos**

La Con el teclado se pueden accionar diferentes tipos de automatismos de la gama Mhouse (puertas, portones, cortinas y persianas, luces, etc.). Es posible programar hasta 16 mandos. A cada uno de estos es necesario darle un nombre específico (ejemplo: "abrir puerta 1") y asignarle la categoría (tipo) a la que se desea que pertenezca el automatismo (ejemplo: "Puertas").

Proceda paso por paso de la siguiente manera:

- 1. Crear un mando en el teclado táctil** (apartado 3.2.1)
- 2. Memorizar un mando en el receptor del automatismo** (apartado 3.2.2)

### **3.2.1 - Crear un mando en el teclado táctil**

01. Encienda el teclado táctil y toque el icono  (Mandos) en la ventana principal;
02. Haga correr los iconos hacia la derecha tocando el símbolo > ;
03. Toque  (Configurar) y luego "**Mandos**".
04. En la lista que aparece toque "**Mando 1**", posteriormente toque "**Nombre**" y escriba el nombre del mando (por ejemplo: "abrir puerta 1"); confirme con "**OK**".
05. Toque "**Tipo**", seleccione uno de los tres tipos a los que pertenece el automatismo a accionar (por ejemplo "Puertas"); confirme con "**OK**".
06. Confirme con "**OK**".

*Repita el procedimiento para crear los otros mandos.*

## **3.2.2 - Memorizar un mando en el receptor del automatismo**

Tras haber creado los mandos deseados, habrá que memorizarlos en el receptor del automatismo a accionar. Antes de proceder, predisponga el receptor para la **memorización de un mando en "Modo II"** (para más informaciones, véase el manual de instrucciones del sistema y el sitio internet [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com)).  
**¡Atención!** - No utilice el procedimiento para el "Modo I".

01. En la ventana principal toque el icono  (Mandos);
02. Toque el icono de uno de los 3 tipos de automatismo al cual se le ha asignado el automatismo (por ejemplo "Puertas");
03. Cuando sea requerido por el procedimiento de la central del automatismo, toque y mantenga pulsado el mando creado (por ejemplo "abrir puerta 1") para transmitirlo. Led azul encendido = transmisión ejecutándose.

### **3.2.3 - Programar los 4 pulsadores inmediatos (fig. 1)**

A cada uno de los 4 pulsadores inmediatos se le puede asociar un mando deseado entre aquellos creados.

01. En la ventana principal toque el icono  (Mandos);
02. Haga correr los iconos hacia la derecha tocando el símbolo > ;
03. Toque  (Configurar) y después "**Pulsadores inmediatos**";
04. Toque "**Pulsador 1**" y seleccione en la lista de los mandos disponibles el mando que se desea asociar (por ejemplo "abrir puerta 1"); posteriormente, confirme con "**OK**";
05. Confirme con "**OK**".

*Repita el procedimiento para programar los demás pulsadores.*

### 3.2.4 - Envíe un mando con el teclado táctil

Tras haber creado y memorizado todos los mandos deseados, es posible accionar el automatismo de la siguiente manera:

- 01.** Encienda el teclado táctil y toque el icono  (Mandos) en la ventana principal;
- 02.** Toque el icono de uno de los 3 tipos de automatismo al cual se le ha asignado el automatismo que se desea accionar;
- 03.** Haga correr la lista para encontrar el mando deseado y, por último, tóquelo y manténgalo pulsado para efectuar la transmisión vía radio (el Led azul destellará para indicar que la transmisión se está ejecutando).

También es posible enviar un mando en modo directo utilizando los pulsadores inmediatos (**fig. 1**) únicamente si estos han sido programados previamente (véase el apartado 3.2.3).

### 3.2.5 - Deshabilitar un mando memorizado

**Advertencia** – Los procedimientos descritos a continuación no cancelan un mando memorizado en el automatismo sino que simplemente deshabilitan la transmisión. Para cancelarlo definitivamente, consulte el manual del receptor del automatismo.

#### Para deshabilitar un mando:

- 01.** Encienda el teclado táctil y toque el icono  (Mandos) en la ventana principal;
- 02.** Haga correr los iconos hacia la derecha tocando el símbolo  ;
- 03.** Toque  (Configurar) y luego "**Mandos**";
- 04.** En la lista que aparece toque el mando que desea deshabilitar;

- 05.** En la ventana siguiente toque "**Tipo**" y el elemento "----"; confirme con "**OK**";
- 06.** Confermare con "**OK**".

#### Para deshabilitar un mando asociado a un pulsador inmediato:

- 01.** Encienda el teclado táctil y toque el icono  (Mandos) en la ventana principal;
- 02.** Haga correr los iconos hacia la derecha tocando el símbolo  ;
- 03.** Toque  (Configurar) y después "**Pulsadores inmediatos**";
- 04.** En la lista que aparece toque el pulsador deseado y, posteriormente, toque "----"; confirme con "**OK**";
- 05.** Repita el punto 04 para cada pulsador que desee deshabilitar y confirme con "**OK**".

### 3.3 - Utilización del teclado táctil como interfaz para el Sistema de alarma Mhouse

Para utilizar el teclado táctil como interfaz para programar y accionar el sistema de alarma Mhouse, consulte el manual de instrucciones del Sistema de alarma.

### 3.4 - Utilización del teclado táctil como mensajería vocal

El teclado táctil incorpora una mensajería vocal con la que el usuario puede grabar y escuchar mensajes. A esta función se accede directamente desde la ventana principal, tocando el icono  (Mensajes).

**Para grabar un nuevo mensaje:**

01. Encienda el teclado táctil y toque el icono “**Mensajes**” y después “**Nuevo**” en la ventana principal;
02. Asigne un nombre al nuevo mensaje que deba grabar y toque “**OK**”.
03. En la ventana que aparece toque el botón  para comenzar la grabación; pronuncie el mensaje con voz clara y a una distancia de 30-50 cm del teclado táctil. Al final, toque  para detener la grabación.
04. Por último:
  - tocando  es posible escuchar de nuevo el mensaje;
  - tocando  se puede memorizar definitivamente el mensaje;
  - tocando  se elimina el mensaje y se podrá grabar un mensaje nuevo.

El símbolo  indica que hay nuevos mensajes en la mensajería vocal.

**Para escuchar un mensaje:**

01. Encienda el teclado táctil y toque el icono “**Messaggi**” y después “**Lista**” en la ventana principal;
02. Haga correr los mensajes presentes en la lista y seleccione el que desee escuchar:
  - para escuchar el mensaje toque ;
  - tocando  se elimina el mensaje.

Cuando haya escuchado los nuevos mensajes, en la parte inferior de la ventana principal aparecerá el símbolo .

**3.5 - Configurar los parámetros del teclado táctil**

Para acceder al menú de los parámetros que haya que modificar, toque el icono  y seleccione el ícono del parámetro a modificar.



**PANTALLA** Permite regular el nivel de luminosidad de la pantalla.

**Toque los botones + o bien - para realizar la regulación. Para confirmar toque “OK”.**



**AUTO OFF** Permite configurar el tiempo de apagado automático del teclado táctil.

**Nota** – El elemento “**Jamás**” mantiene siempre encendido el teclado táctil. Se aconseja activar esta opción sólo si se utilizan baterías recargables y si las recargara regularmente; por ejemplo, utilizando el accesorio MATSC1.

**Seleccione el tiempo deseado. Para confirmar toque “OK”.**



**RECARGAR** Permite habilitar la función de recarga de las pilas en el caso de que se utilicen pilas recargables. **¡Atención!** – No recargue pilas que no sean recargables. Esta operación podría arruinar el teclado táctil.

**Seleccione el elemento deseado. Para confirmar toque “OK”.**



**UNIÓN** Permite añadir o eliminar la asociación del teclado táctil a una central del sistema de

alarma. Para las especificaciones, véase el manual de instrucciones del sistema.



**VOLUMEN** Permite regular el volumen.

Toque los botones **+** o bien **-** para realizar la regulación. Para confirmar toque “OK”.



**MOVIM.** Permite habilitar el sensor de movimiento: si no hubiera apagado el teclado táctil con el pulsador ON/OFF, se encenderá automáticamente ni bien se lo mueva.

Seleccione el elemento deseado. Para confirmar toque “OK”.



**FIRMW.** Permite visualizar la versión (firmware) del teclado táctil.



**BORRAR** Permite cancelar todo el contenido de la memoria del teclado táctil. **¡Importante!** – La función no cancela los parámetros contenidos en la central; véase el apartado 5.4 – Programación del manual de instrucciones “Sistema de alarma”.

Seleccione el elemento deseado. Para confirmar toque “OK”.

## 4 - FIJACIÓN DEL SOPORTE A LA PARED

### Advertencias

- Controle que el soporte de pared del teclado táctil esté colocado sobre una superficie de fijación firme.
- No coloque el soporte cerca de fuentes de calor excesivas.

01. Marque en la pared los puntos de fijación, taladre, introduzca los tacos y fije con los tornillos suministrados (**fig. 3**);
02. Enganche el soporte e introduzca el teclado táctil (**fig. 4**).

## 5 - MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

El teclado táctil no necesita un mantenimiento específico; de todas maneras, se aconseja limpiar su superficie con un paño suave, humedecido ligeramente con agua; no utilice detergentes ni solventes.

## 6 - SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

**¡Atención! – No utilice por ningún motivo pilas de otro tipo.**

Cuando el símbolo destelle y el led rojo esté encendido, significa que las pilas están casi agotadas y que deben ser sustituidas (o recargadas si fueran recargables) lo antes posible. Si estuvieran completamente descargadas, habrá que sustituirlas (o recargarlas) inmediatamente. Cuando las pilas estén parcialmente agotadas, el alcance de las ondas de radio entre los dispositivos disminuye y no se garantiza el funcionamiento del sistema. Por lo tanto, sustituya las pilas para restablecer el funcionamiento regular. Utilice 2 pilas de 1,5 V tipo AA.

01. Abra la tapa (**fig. 2**): presione sobre el punto 1 y después empuje hacia arriba el fondo (punto 2);
02. Sustituya las pilas con 2 pilas del mismo tipo, respetando la polaridad indicada;
03. Cierre la tapa.

## **Eliminación de las pilas y baterías**

**¡Atención! – Las pilas y las baterías contenidas en los dispositivos que componen el presente sistema de alarma, si bien estén agotadas, contienen sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no pueden arrojarse a los residuos comunes. Hay que eliminarlas utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.**

## **7 - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**

**ES**

Este dispositivo forma parte integrante del sistema de alarma y debe eliminarse junto con el mismo. Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deberán ser llevadas a cabo por personal experto. Estos dispositivos están formados por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben ser eliminados. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.

**¡Atención!** – Algunas piezas de los productos pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto a los residuos urbanos.

Realice la “recogida selectiva” para la eliminación, según los métodos previstos por las

normativas vigentes locales, o bien entregue los productos al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

**¡Atención!** – Las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de estos productos.



## 8 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MATS1 es fabricado por NICE S.p.a. (TV) IT, **MHOUSE** es una sociedad del grupo NICE S.p.a. **ADVERTENCIAS:** • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C ( $\pm$  5°C). • NICE S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

**■ Pantalla:** gráfica de 3,75" (84 x 45 mm) con 240 x128 puntos; monocromática retroiluminada **■ Interfaz de entrada:** Táctil + 4 pulsadores de función **■ Alimentación:** 2 pilas de 1,5 V tipo AA suministradas de serie **■ Autonomía:** en media superior a 1 año (depende de la intensidad y del tipo de uso) **■ Guía vocal:** 150 frases grabadas (disponible en la mayoría de los idiomas europeos) **■ Audio:** micrófono y altorlante incorporados **■ Grabador vocal:** 5 mensajes por un total de 120 s (además de aquellos presentes en la central) **■ Potencia audio:** altorlante de 0,5 W **■ Lector por transpondedor:** para "llaves" tipo MAB1 **■ Mandos para automatismos:** hasta 16 mandos **■ Señales luminosas:** 1 led azul, 1 led rojo-verde **■ Puertos:** USB (micro usb) para alimentación, recarga de las baterías y actualización de la versión **■ Recepción y transmisión radio:** digital bidireccional, en 2 canales 433,92 MHz y 434,32 MHz **■ Alcance radio:** 100 m en espacio libre y sin perturbaciones; alrededor de 20 m en el interior de edificios **■ Temperatura de funcionamiento:** de +5°C a +40°C **■ Clase ambiental** (de acuerdo con la norma EN 50131-1): I **■ Dimensiones (LxAxH):** 154 x 83 x 20 mm **■ Peso:** 250 g.

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

## Declaración de acuerdo con la Directiva 1999/5/CE

**Nota** - el contenido de esta declaración corresponde a aquello declarado en el documento oficial depositado en la sede de Nice S.p.a., y en particular, a su última revisión disponible antes de la impresión de este manual. El presente texto ha sido readaptado por motivos de impresión. La copia de la declaración original puede solicitarse a Nice S.p.a. (TV) I.

**Número de declaración:** 354/MATS1

**Revisión:** 1

**Idioma:** ES

El suscrito, Luigi Paro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

**Nombre del fabricante:** NICE S.p.A.

**Dirección:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia

**Tipo:** Teclado táctil con soporte de pared

**Modelos:** MATS1

**Accesorios:** MATSC1

es conforme a los requisitos esenciales previstos por el artículo 3 de la siguiente directiva comunitaria, para el uso al cual los productos están destinados:

• Directiva 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 9 de marzo de 1999 relativa a los equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y el recíproco reconocimiento de su conformidad, según las siguientes normas armonizadas:

- Protección de la salud [art. 3(1)(a)]: EN 50371:2002
- Seguridad eléctrica [art. 3(1)(a)]: EN 60950-1:2006+A11:2009
- Compatibilidad electromagnética [art. 3(1)(b)]: EN 301 489 1-V1.8.1:2008, EN 301 489 3-V1.4.1:2002
- Espectro radioeléctrico [art. 3(3)]: EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V1.3.1.:2006

De acuerdo con la directiva 1999/5/CE (anexo V), el producto es de clase 1 y está marcado: **CE 0682**

Además el producto es conforme a las prescripciones de las siguientes normas armonizadas: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 21 de Septiembre 2011

**Ing. Luigi Paro**  
(Administrador Delegado)  


### 1 - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND MASSNAHMEN

#### 1.1 - Allgemeine Hinweise

- Die Tastatur Touchscreen MATS1 ist ausschließlich mit den Automationen Mhouse und mit Alarmsystem Mhouse verwendbar. **Jeder andere als in diesem Handbuch beschriebener Gebrauch ist untersagt!**
- Änderungen des Produkts, selbst teilweise, sind nicht gestattet, mit Ausnahme jener im vorliegenden Handbuch angegebener. Nicht autorisierte Eingriffe können Störungen verursachen, der Hersteller haftet daher nicht für Folgeschäden, die durch eigenmächtig ausgeführte Änderungen bewirkt sind.
- Die Touchscreen Tastatur funktioniert durch Berührung der Oberfläche unter leichter Druckausübung mit einem Finger oder einem Stift (mitgeliefert). **Nie stark drücken!** Spitze Gegenstände dürfen nicht verwendet werden, da sie das Display endgültig beschädigen könnten.
- Die Batterien austauschen und dabei die angegebene Polarität beachten.
- Verantwortung des Herstellers:** Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden, die durch fehlerhafte Programmierung und ordnungswidrige Benutzung der Vorrichtung bewirkt sind.
- Garantie (Zusammenfassung der Bedingungen):** Die Produkte von Mhouse sind 3 Jahre lang ab Herstellungsdatum für nicht erkennbare Mängel und Fehler von Garantie gedeckt. Recht auf Garantieleistung besteht nur für den Direktkäufer

von Mhouse, der Endbenutzer hat sich im Falle von Defekten an seinen Installateur oder Verkäufer zu wenden.

- Garantieausschluss:** Zierelemente, Display, Verschleißteile und Verbrauchsartikel wie zum Beispiel die Batterien und Akkus sind nicht von Garantie gedeckt.
- Das Verpackungsmaterial ist gemäß den örtlich geltenden einschlägigen Vorschriften zu entsorgen.

### 2 - PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Die Touchscreen Tastatur MATS1 ist die Funkschnittstelle zur Bedienung der Automationen Mhouse, zum Beispiel ein Tor, ein Rollladen, ein Vorhang usw. und zur Steuerung des gesamten Alarmsystems Mhouse, einschließlich Einbrecherschutz.

MATS1 hat ein Menü mit Ikonen und ein integriertes Menü mit Stimmenführung, die eine leichte und sichere Verwendung ermöglicht; mit einer Tonaufnahme zum Registrieren und Abhören ausgestattet. 4 Tasten (**Abb. 1**) ermöglichen die direkte und sofortige Bedienung der Automationen.

Fernerhin verfügt MATS1 über ein Schlüssel-Transponderlesegerät für ein rasches Ein- und Ausschalten des Alarmsystems. Die Stromversorgung von MATS1 erfolgt über 2 Einwegbatterien. Es ist eine Tisch- bzw. Wandhalterung erhältlich (Option), die auch als Batterieladegerät funktioniert. Unter Verwendung eines kompatiblen, an den USB Eingang (**Abb. 1**) anzuschließenden Ladegeräts können wieder aufladbare Batterien verwendet werden.

Die Touchscreen Tastatur kann an der Wand befestigt werden und in diesem Fall empfiehlt es sich, eine problemlos erreichbare Stelle zu wählen (zum Beispiel die Eingangstür).

### 3 - BENUTZUNG DER TOUCHSCREEN TASTATUR

Die Tastatur hat eine Taste zum Ein- und Ausschalten (**Abb. 1**) und eine automatische Abschaltfunktion zur Vermeidung eines unnötigen Batterieverbrauchs; einige Sekunden nach der letzten Berührung des Display wird die Vorrichtung automatisch ausgeschaltet (diese Zeit ist vorgebbar); zur erneuten Aktivierung genügt es, das Display zu berühren oder die Vorrichtung in die Hand zu nehmen, die über einen eigenen Sensor die Bewegung erfasst. Wird die Tastatur über die Ein-/Austaste aktiviert, ist das erneute Einschalten nur über diese Taste möglich.

Zur Benutzung braucht nur das Display mit einem Finger unter Ausübung eines leichten Drucks berührt zu werden, aber **nie stark drücken!**

Lediglich bei der Verwendung der virtuellen graphischen Tastatur könnte es sich nötig erweisen, den Stift für eine schärfere Präzision benutzen zu müssen.

#### Legende der **Abbildung 1:**

- a** - Ein-/Ausschalttaste
- b** - Stift
- c** - Led\*
- d** - Transpondersensor
- e** - Mikrophon
- f** - USB-Anschluss
- g** - Kontakte für Ladegerätauflage
- h** - Lautsprecher
- 1-2-3-4** - (4) Soforttasten

\* Meldeleuchten:

- **Led rot** = meldet, dass die Batterien schwach sind

**2** - Deutsch

- **Led orangefarben** = meldet den Ladungsvorgang; ist dann aktiv, wenn MATS1 in der eigenen Halterung eingesetzt oder direkt mit dem Ladegerät über den USB-Anschluss verbunden ist

- **Led grün** = meldet den Abschluss des Batterieladevorgangs

- **Led blu** = meldet die Erteilung der Befehle an die Automationen und an die Steuerung (Alarmsystem).

### 3.1 - Erstmaliges Einschalten

Zum erstmaligen Einschalten ist folgendermaßen vorzugehen:

- 01.** Den Deckel (**Abb. 2**) öffnen: auf den Punkt 1 drücken und dann den Boden nach oben schieben (Punkt 2);
- 02.** Die Speicherkarte "**A**" – sofern sie fehlt – einlegen;
- 03.** Die Batterien unter Beachtung der angegebenen Polarität einsetzen;
- 04.** Den Boden legen.

Nun ist MATS1 betriebsbereit und kann zur Ansteuerung der Automationen verwendet werden. Soll die Vorrichtung zur Ansteuerung des Alarmsystems Mhouse dienen, sind die Bedienungsanleitungen des Systems (Kapitel 5) zu befolgen.

Beim Einschalten erscheint das Hauptdisplay (**Abb. A**) mit 3 Ikonen, die den Zugriff zu den diesbezüglichen Untermenüs gestatten.

Zur Navigation in den Untermenüs braucht nur die entsprechende Ikone am Display berührt zu werden.

Es stehen verschiedene Display-Modelle und verschiedene Navigationsikonen zur Verfügung.

Bevor man mit weiteren Funktionen fortfährt, ist es empfehlenswert, sich mit diesen Display-Seiten und Ikonen vertraut

zu machen, wozu die folgenden Abbildungen (**Abb. A - B - C - D**) zu beobachten sind.

Anmerkung – Einige in diesem Handbuch angeführte Ikonen werden nur bei Verwendung von MATS1 als Schnittstelle für das Alarmsystem Mhouse angezeigt.

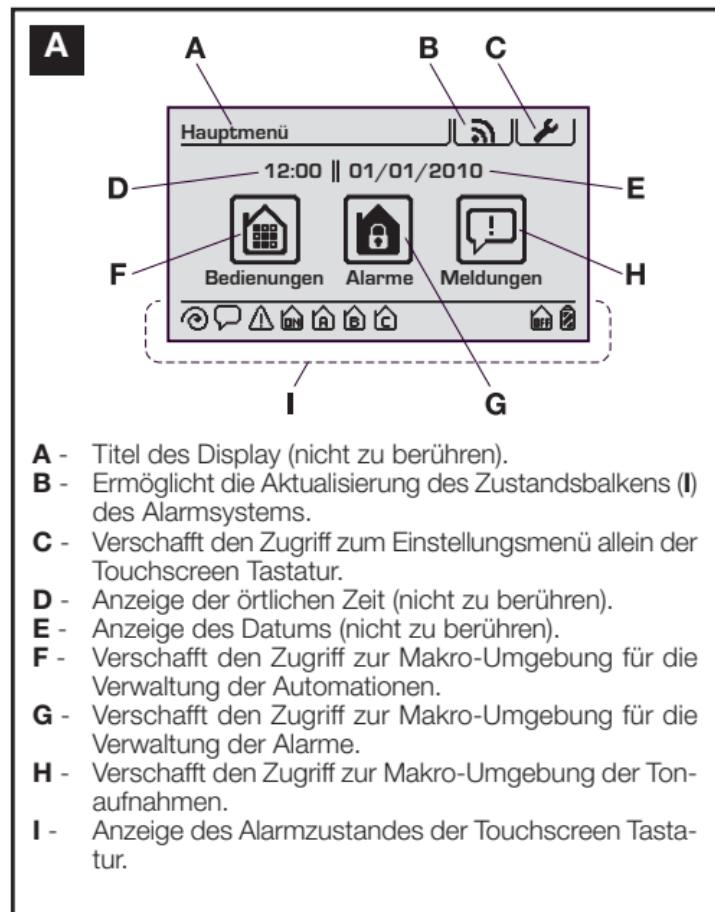
Zur Benutzung und Programmierung der Touchscreen Tastatur sind die nachstehenden Abschnitte zu lesen:

### 3.2 - Verwendung der Touchscreen Tastatur als Fernbedienung der Automationen

### 3.3 - Verwendung der Touchscreen Tastatur als Schnittstelle für das Alarmsystem Mhouse

### 3.4 - Verwendung der Touchscreen Tastatur als Tonaufnahmegerät

### 3.5 - Konfiguration der Parameter der Touchscreen Tastatur.



- A** - Titel des Display (nicht zu berühren).
- B** - Ermöglicht die Aktualisierung des Zustandsbalkens (I) des Alarmsystems.
- C** - Verschafft den Zugriff zum Einstellungsmenü allein der Touchscreen Tastatur.
- D** - Anzeige der örtlichen Zeit (nicht zu berühren).
- E** - Anzeige des Datums (nicht zu berühren).
- F** - Verschafft den Zugriff zur Makro-Umgebung für die Verwaltung der Automationen.
- G** - Verschafft den Zugriff zur Makro-Umgebung für die Verwaltung der Alarne.
- H** - Verschafft den Zugriff zur Makro-Umgebung der Tonaufnahmen.
- I** - Anzeige des Alarmzustandes der Touchscreen Tastatur.

**B**

## Wichtigste Argumente



Bedienungen



Tore



Verdunkelt



Lichter



Einstellen



Alarme



On



Off



Schlüssel



Menü

DE



Meldungen



Neu



Liste

**C**

## Spezielle Bedienungsinstrumente



Erhöhen



Verringern

Registrieren  
(Rec)

Anhalten (Stop)

Wiedergabe  
(Play)

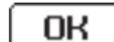
Speichern



Löschen

## D Liste der Symbole für den Betrieb und den Zustand

### Weitere Arbeitsinstrumente



Bestätigen (OK)



Nicht gewählte Option



Gewählte Option



Zurück zum vorherigen Menü



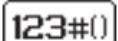
Zurück zur Hauptseite



Letzten eingegebenen Buchstaben löschen



Auf der Tastatur Übergang von Groß- auf Kleinschrift und umgekehrt. Auf der Nummerntastatur Übergang von Nummern auf Spezialbuchstaben



Transformiert die Tastatur von alphabetisch auf numerisch



Anfrage Zustand des Alarmsystems



Pfeile für das Durchsuchen in waagerechter Richtung



Pfeile für das Durchsuchen in senkrechter Richtung



### Informationen über den Zustand



Nicht gelesene Notizen



Füllstand der Batterie



Transponder-Leser eingeschaltet



Neues Ereignis im Speicher der Alarmsteuerung vorhanden



Alarm eingeschaltet



Alarm ausgeschaltet



Zone A eingeschaltet



Zone B eingeschaltet



Zone C eingeschaltet

## **3.2 - Verwendung der Touchscreen Tastatur als Fernbedienung für Automationen**

Mittels der Touchscreen Tastatur können verschiedene Automationen der Produktpalette Mhouse (Gittertore, Tore, Vorhänge und Rollläden, Leuchten usw.) angesteuert werden. Es sind 16 Befehle programmierbar. Jedem Befehl ist ein spezifischer Name (Beispiel: "Gittertor 1 öffnen") und eine Kategorie zuzuordnen (Typ), der die Automation angehören soll (Beispiel: "Gittertore").

Danach wird folgendermaßen schrittweise vorgegangen:

- 1. Einen Befehl auf der Touchscreen Tastatur erzeugen** (Abschnitt 3.2.1)
- 2. Einen Befehl im Funkempfänger der Automation speichern** (Abschnitt 3.2.2)

### **3.2.1 - Erzeugung eines Befehls auf der Touchscreen Tastatur**

1. Die Touchscreen Tastatur einschalten und am Hauptdisplay die Ikone  (Befehle) berühren;
2. Die Ikonen unter Berührung des Symbols > nach rechts scrollen;
3.  (Einstellen) berühren und danach "**Befehle**".
4. Darauf erscheint eine Liste, in der "**Befehl 1**" und dann "**Name**" zu berühren ist, wonach die Benennung des Befehls eingegeben wird (zum Beispiel: "Gittertor 1 öffnen"); mit "**OK**" bestätigen.
5. "**Typ**" berühren, danach einen der drei Typen, dem die anzusteuernnde Automation angehört, wählen (zum Beispiel "Gittertore") und dann mit "**OK**" bestätigen.
6. Abschließend mit "**OK**" bestätigen.

*Die anderen Befehle werden unter Ausführung der vorab beschriebenen Arbeitsgänge erzeugt.*

## **3.2.2 - Speicherung eines Befehls im Funkempfänger der Automation**

Die erzeugten Befehle sind nun einzeln im Funkempfänger der anzusteuernenden Automation zu speichern. Vor der Ausführung der entsprechenden Arbeitsgänge ist der Funkempfänger für die **Speicherung eines Befehles in "Modus II"** vorzubereiten (weitere Informationen können den Bedienungsanleitungen des Systems und der Website [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com) entnommen werden). **Achtung!** - Diese Prozedur gilt nicht für den "Modus I".

1. Auf der Hauptseite am Display die Ikone  (Befehle) berühren;
2. Die Ikone eines der drei Automationstypen, dem die Automation zugeordnet worden ist (zum Beispiel "Gittertore") berühren;
3. Sofern es die Prozedur der Automationssteuerung erfordert, den erzeugten Befehl (zum Beispiel: "Gittertor 1 öffnen") berühren und leicht gedrückt halten, damit er übertragen wird. Blaue Led im Leuchzustand = Übertragung im Ablaufen.

### **3.2.3 - Programmierung der 4 Soforttasten (Abb. 1)**

Jedem der 4 Soforttasten kann einer der erzeugten Befehle zugeordnet werden.

1. Auf der Hauptseite am Display die Ikone  (Befehle) berühren;
2. Die Ikonen unter Berührung des Symbols > nach rechts scrollen;
3.  (Einstellen) und danach "**Soforttasten**" berühren;
4. "**Taste 1**" berühren und auf der Liste der verfügbaren Befehle jenen anwählen (zum Beispiel: "Gittertor 1 öffnen"),

der zugeordnet werden soll, danach mit “**OK**” bestätigen;

## 05. Abschließend mit “**OK**” bestätigen.

Die anderen Tasten werden unter Ausführung der vorab beschriebenen Arbeitsgänge programmiert.

### 3.2.4 - Erteilung eines Befehls über die Touchscreen Tastatur

Nachdem sämtliche gewünschten Befehle erzeugt und gespeichert wurden, kann die Automation folgendermaßen angesteuert werden:

01. Die Touchscreen Tastatur einschalten und am Hauptdisplay die Ikone (Befehle) berühren;
02. Die Ikone eines der drei Automationstypen, dem die anzusteuernde Automation zugeordnet worden ist, berühren;
03. Die Liste bis zum gewünschten Befehl scrollen, diesen sonach berühren und leicht gedrückt halten, damit er übertragen wird (Blauer Led im Leuchtzustand = Übertragung im Ablauen).

Ein Befehl kann auch unter Verwendung der Soforttasten (**Abb. 1**) sofern diese programmiert worden sind (siehe Abschnitt 3.2.3) – direkt erteilt werden.

### 3.2.5 - Deaktivierung eines gespeicherten Befehls

**Hinweis** – Die nachstehend beschriebenen Arbeitsgänge bewirken nicht die Löschung eines in der Automation gespeicherten Befehls, sondern deaktivieren einfach nur seine Übertragung. Für die endgültige Löschung sind die Bedienungsanleitungen des Funkempfängers der Automation nachzuschlagen.

### Deaktivierung eines Befehls:

01. Die Touchscreen Tastatur einschalten und auf der Hauptseite am Display die Ikone (Befehle) berühren;
02. Die Ikonen unter Berührung des Symbols nach rechts scrollen;
03. (Einstellen) und danach “**Befehle**” berühren;
04. Es erscheint eine Liste, auf der der Befehl, der deaktiviert werden soll, zu berühren ist;
05. Auf der nächsten Seite “**Typ**” und die Position “----”) berühren; mit “**OK**” bestätigen;
06. Abschließend mit “**OK**” bestätigen.

### Zur Deaktivierung eines mit einer Soforttaste verknüpften Befehls:

01. Die Touchscreen Tastatur einschalten und auf der Hauptseite am Display die Ikone (Befehle) berühren;
02. Die Ikonen unter Berührung des Symbols nach rechts scrollen;
03. (Einstellen) und danach “**Soforttasten**” berühren;
04. Es erscheint eine Liste, auf der die gewünschte Taste und danach “----” zu berühren ist; mit “**OK**” bestätigen;
05. Den unter Punkt 04 beschriebenen Vorgang für jede zu deaktivierende Taste wiederholen und mit “**OK**” bestätigen.

### 3.3 - Benutzung der Touchscreen Tastatur als Schnittstelle für das Alarmsystem Mhouse

Zur Programmierung und Steuerung des Alarmsystems Mhouse unter Verwendung der Touchscreen Tastatur als Schnittstelle sind die Bedienungsanleitungen des Alarmsystems nachzuschlagen.

### **3.4 - Benutzung der Touchscreen Tastatur als Tonaufnahme**

Die Touchscreen Tastatur ist mit einer Tonaufnahme ausgestattet, die dem Benutzer zum Registrieren und Abhören von Meldungen dient. Zu dieser Funktion besteht direkter Zugriff durch Berühren der Ikone  (Meldungen) am Hauptdisplay.

#### **Registrieren einer neuen Meldung:**

- 01.** Die Touchscreen Tastatur einschalten und auf der Hauptseite die Ikone “**Meldungen**” und dann “**Neu**” berühren;
- 02.** Der Meldung, die neu zu registrieren ist, einen Namen geben und dann “**OK**” berühren.
- 03.** Nun wird eine Seite eingeblendet, auf der die Taste  zur Einleitung der Registrierung zu berühren ist; danach in einer Entfernung von 30-50 cm von der Touchscreen Tastatur die Meldung klar aussprechen; abschließend die Aufnahme durch  Berühren stoppen.
- 04.** Schließlich:
  - die Meldung kann durch Berühren von  abgehört werden;
  - die Meldung kann durch Berühren von  gespeichert werden;
  - die Meldung kann durch Berühren von  gelöscht werden, wonach eine neue Meldung registriert werden kann.

Das Symbol  gibt an, dass eine neue Meldung in der Tonaufnahme vorhanden ist.

#### **Abhören einer Meldung:**

- 01.** Die Touchscreen Tastatur einschalten und am Hauptdis-

play die Ikone “**Meldungen**” und dann “**Liste**” berühren;  
**02.** Die Meldungen auf der Liste scrollen und die gewünschte Meldung anwählen:

- zum Abhören der Meldung  berühren;
- durch Berühren von  wird die Meldung gelöscht.

Nachdem die neuen Meldungen abgehört worden sind, verschwindet das Symbol  unten am Hauptdisplay.

### **3.5 - Konfiguration der Parameter der Touchscreen Tastatur**

Für den Zugriff zum Menü der zu ändernden Parameter ist die Ikone  zu berühren, wonach die Ikone des zu ändernden Parameters angewählt wird.



**DISPLAY** Ermöglicht die Regelung der Helligkeitsstufe am Display.

**Die Tasten + oder - berühren, um die Regelung auszuführen. Mit “OK” bestätigen.**



**AUTO OFF** Ermöglicht die Zeitvorgabe für das automatische Erlöschen der Touchscreen Tastatur.

**Anmerkung** – Das Wort “**Nie**”, hält die Touchscreen Tastatur stets im eingeschalteten Zustand. Es empfiehlt sich, diese Option nur dann anzuwählen wenn aufladbare Batterien verwendet und diese regelmäßig nachgeladen werden, wofür zum Beispiel das Zubehör MATSC1 verwendet werden kann.

**Die gewünschte Zeit anwählen und durch Berühren von “OK” bestätigen.**



**NACHLADEN** Aktiviert die Batterie-Nachladefunktion, sofern aufladbare Batterien verwendet werden.  
**Achtung!** – Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht nachgeladen werden; die Touchscreen Tastatur würde dadurch beschädigt.

**Die gewünschte Position anwählen und durch Berühren von "OK" bestätigen.**



**VERBINDUNG** Ermöglicht, die Verknüpfung der Touchscreen Tastatur mit einer Steuerung des Alarmsystems hinzuzufügen oder zu beseitigen. Für weitere Informationen siehe die Anleitungen des System-Handbuchs.



**LAUTSTÄRKE** Ermöglicht die Regelung der Lautstärkenebene.

**Die Tasten + oder - berühren, um die Regelung auszuführen. Mit "OK" bestätigen.**



**BEWEGUNG.** Ermöglicht die Aktivierung des Bewegungssensors: wenn die Touchscreen Tastatur nicht über die ON/OFF Taste ausgeschaltet wurde, schaltet sie sich automatisch ein sobald sie bewegt wird.

**Die gewünschte Position anwählen und durch Berühren von "OK" bestätigen.**



**FIRMW.** Ermöglicht die Anzeige der Firmware Version der Touchscreen Tastatur.



**LÖSCHEN** Ermöglicht das Löschen des gesamten Inhalts des Touchscreen Tastatur Speichers.  
**Wichtig!** – die in der Steuerung enthaltenen Parameter werden mittels dieser Funktion nicht gelöscht; siehe Abschnitt 5.4 – Programmierung der Bedienungsanleitung "Alarmsystem".

**Die gewünschte Position anwählen und durch Berühren von "OK" bestätigen.**

## 4 - BEFESTIGUNG DER WANDHALTERUNG

### Hinweis

- Sicherstellen, dass die Oberfläche, auf der die Wandhalterung der Touchscreen Tastatur befestigt wird, eine ausreichende Festigkeit aufweist.
- Die Halterung nicht in der Nähe von Hitzequellen anbringen.

01. Die Befestigungsstellen an der Wand anzeichnen, die entsprechenden Bohrungen ausführen, die beigestellten Dübel hineinstecken und mittels der ebenfalls beigestellten Schrauben bündig befestigen (**Abb. 3**);
02. Die Halterung einhängen und die Touchscreen Tastatur einsetzen (**Abb. 4**).

## 5 - WARTUNG DES PRODUKTS

Die Touchscreen Tastatur bedarf keiner besonderen Wartung; es ist jedoch empfohlen, die Oberfläche unter Verwendung eines weichen und mit Wasser befeuchteten Lappens zu reinigen; auf keinen Fall Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

## 6 - AUSTAUSCH DER BATTERIEN

**Achtung! – Auf keinen Fall andere als für das Modell vorgesehene Batterien verwenden.**

Blinken des Symbols  und rote Led im Leuchtzustand melden, dass die Batterien schwach sind und in kürzester Zeit ausgetauscht werden müssen (oder nachgeladen sofern es sich um aufladbare Batterien handelt). Vollständig entladene Batterien sind unverzüglich auszutauschen (oder nachzuladen). Teilweise entladene Batterien setzen die Funkreichweite zwischen den Vorrichtungen und somit die Funktionstüchtigkeit des Systems herab. Durch Austausch der Batterien wird der einwandfreie Betrieb wieder hergestellt. Zwei 1,5 V Batterien Typ AA verwenden.

01. Das Gehäuse (**Abb. 2**) öffnen: auf den Punkt 1 drücken und den Boden nach oben schieben (Punkt 2);
02. Die Batterien durch 2 desselben Typs austauschen und dabei auf die angegebene Polarität achten;
03. Den Deckel schließen.

### Entsorgung der Batterien

**Achtung! – Die Batterien in den Vorrichtungen dieses Alarmsystems enthalten auch im leeren Zustand umweltverschmutzende Substanzen und dürfen somit nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden. Sie müssen nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.**

## 7 - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Diese Vorrichtung gehört zur Alarmanlage und ist gemeinsam mit dieser zu entsorgen. Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Diese Vorrichtungen bestehen aus verschiedenen Materialarten: Einige können recycelt, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

**Achtung! –** bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten. Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltmüll zu geben.

Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

**Achtung! –** die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.



## 8 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MATS1 wird von Nice S.p.a. (TV) hergestellt, **MHOUSE** ist ein Unternehmen der Gruppe NICE S.p.a. **HINWEISE:** • Alle angegebenen technischen Daten beziehen sich auf eine Raumtemperatur von 20°C (± 5°C). • NICE S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit am Produkt Änderungen vorzunehmen, wenn dies für erforderlich gehalten wird, dabei aber dessen Funktionen und bestimmungsgemäßer Gebrauch gleich bleiben.

**■ Display:** grafisch 3,75" (84 x 45 mm) mit 240 x128 Punkten; monochromatisch, rückseitig beleuchtet **■ Schnittstelle Eingang:** Touchscreen + 4 Funktionstasten **■ Stromversorgung:** 2 Batterien 1,5 V Typ AA, mitgeliefert **■ Lebensdauer:** durchschnittlich länger als 1 Jahr (abhängig von der Verwendungsintensität) **■ Stimmenführung:** 150 vorregistrierte Sätze (verfügbar in den wichtigsten europäischen Sprachen) **■ Ton:** Mikrophon und Lautsprecher, eingebaut **■ Tonaufnehmer:** 5 Meldungen für insgesamt 120 s (außer jener in der Steuerung vorhandenen) **■ Tonstärke:** Lautsprecher zu 0,5 W **■ Transponder-Lesegerät:** für "Schlüssel" Typ MAB1 **■ Befehle für die Automationen:** bis16 Befehle **■ Leuchtanzeigen:** 1 blaue Led, 1 rot/grüne Led **■ Anschlüsse:** USB (Mikro usb) für Stromversorgung, Batterienachladung und Firmware-Aktualisierung **■ Funkübertragung und Empfang:** digital in zwei Richtungen, auf 2 Kanälen 433,92 MHz e 434,32 MHz **■ Funkreichweite:** 100 m im Freien ohne Störungen; etwa 20 m in Gebäuden **■ Betriebstemperatur:** +5°C bis +40°C **■ Umweltklasse** (gemäß EN 50131-1): I **■ Abmessungen (LxTxH):** 154 x 83 x 20 mm **■ Gewicht:** 250 g.

# CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Erklärung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG

**Hinweis** - Der Inhalt dieser Konformitätserklärung entspricht dem in den offiziellen Unterlagen angegebenen, die sich im Firmensitz der Nice S.p.a. befinden, und insbesondere der vor dem Druck dieser Anleitung verfügbaren letzten Revision. Der hier vorhandene Text wurde aus Verlagsgründen angepasst. Eine Kopie der ursprünglichen Erklärung kann bei Nice S.p.a. (TV) I. angefordert werden.

**Erklärungsnummer:** 354/MATS1

**Revision:** 1

**Sprache:** DE

Der Unterzeichnende Luigi Paro erklärt als Geschäftsführer unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt:

**Herstellername:** NICE S.p.A.

**Adresse:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,  
31046 Oderzo (TV) Italia

**Typ:** TouchScreen Tastatur mit Wandhalterung

**Modelle:** MATS1

**Zubehör:** MATSC1

mit den wichtigsten Anforderungen des Artikels 3 folgender europäischer Richtlinie konform ist, was den Einsatzzweck der Produkte betrifft:

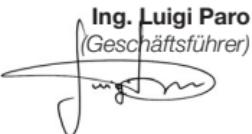
• Richtlinie 1999/5/EG DES EUROPA-PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 1999, was Funkgeräte und Terminals für das Fernmeldewesen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität gemäß folgender harmonisierter Normen betrifft:

- Schutz der Gesundheit (Art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
- Elektrische Sicherheit (Art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009
- Elektromagnetische Verträglichkeit (Art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
- Funkspektrum (Art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V1.3.1.:2006

In Übereinstimmung mit den Richtlinien 1999/5/CE (Anlage V) entspricht das Produkt der Klasse 1 und ist wie folgt markiert: **CE 0682**

Außerdem ist das Produkt konform mit den Vorschriften der folgenden harmonisierten Richtlinien: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 21. September 2011

Ing. Luigi Paro  
(Geschäftsführer)  


### 1 - OGÓLNE ZALECENIA I OSTRZEŻENIA

#### 1.1 - Ogólne zalecenia

- Klawiatura dotykowa MATS1 może być używana wyłącznie z automatyką Mhouse oraz z systemami alarmowymi Mhouse. **Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji obsługi jest zabronione!**
- Nie wykonuj modyfikacji żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w tej instrukcji. Operacje nieautoryzowane mogą powodować nieprawidłowe funkcjonowanie; producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z używania produktów modyfikowanych samowolnie.
- Podczas używania klawiatury dotykowej wystarczy dotknąć jej powierzchnię jednym palcem lub piórem znajdującym się w wyposażeniu, wywierając lekki nacisk (**nie naciskaj mocno!**). Zabrania się używania ostrych przedmiotów, ponieważ mogą nieodwracalnie uszkodzić wyświetlacz.
- Wymień baterie przestrzegając zalecanej biegunowości.
- **Odpowiedzialność producenta:** producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego programowania i nieprawidłowego używania urządzenia.
- **Gwarancja (podsumowanie warunków):** Mhouse udziela gwarancji na ukryte wady własnych urządzeń na okres 3 lat od daty produkcji. Gwarancja jest stosowana w stosunku do bezpośredniego nabywcy Mhouse. Nie jest przewidziane

udzielanie żadnej gwarancji w stosunku do użytkownika końcowego, który w przypadku uszkodzeń musi zwrócić się do własnego instalatora lub sprzedawcy.

- **Wykluczenie gwarancji:** są wykluczone z gwarancji elementy estetyczne, wyświetlacz, części podlegające zwykłemu zużyciu w czasie eksploatacji, takie jak na przykład baterie i akumulatory.
- Opakowanie urządzenia musi zostać zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi.

### 2 - OPIS URZĄDZENIA I JEGO PRZENACZENIE

Klawiatura dotykowa MATS1 jest interfejsem radiowym, który może być używany do sterowania automatyką Mhouse, jak na przykład brama, roleta, markiza, itp. oraz do sterowania całym systemem alarmowym Mhouse, włącznie z zarządzaniem systemem przeciwłamaniowym.

Klawiatura MATS1 wykorzystuje menu z ikonami oraz zintegrowany przewodnik głosowy, który jest łatwy w użyciu. Dostępne jest automatyczna sekretarka, która umożliwia nagrywanie i odsłuchiwanie wiadomości głosowych. Zawiera 4 przyciski (**rys. 1**), które mogą być używane do sterowania automatyką w sposób bezpośredni i natychmiastowy.

Ponadto klawiatura MATS1 dysponuje również czytnikiem kart zbliżeniowych, który umożliwia szybkie włączanie i wyłączanie systemu alarmowego.

Klawiatura MATS1 jest zasilana przez 2 baterie typu AA. Do dyspozycji jest uchwyt stojący/naścienny (opcjonalny), który może funkcjonować również jako ładowarka do akumulatorów (jeśli są stosowane zamiast baterii). Ponadto jest możliwe stosowanie odpowiedniej ładowarki, którą należy podłączyć do wejścia USB (**rys. 1**).

Klawiatura dotykowa może być przymocowana do ściany; w tym przypadku zaleca się wybrać położenie łatwo dostępne (na przykład w pobliżu głównych drzwi wejściowych).

### 3 - UŻYWANIE KLAWIATURY DOTYKOWEJ

Klawiatura dotykowa dysponuje przyciskiem umożliwiającym włączanie i wyłączanie (**rys. 1**) oraz funkcją automatycznego wyłączania, umożliwiającą ograniczanie zużycia baterii; po kilku sekundach od ostatniego dotknięcia wyświetlacza urządzenie wyłącza się automatycznie (czas jest regulowany) i aby je ponownie włączyć wystarczy bezpośrednio dotknąć wyświetlacza lub wziąć urządzenie do ręki (dysponuje czujnikiem ruchu). Jeżeli terminal zostanie wyłączony z pomocą przycisku włączania/wyłączania, może zostać włączony tylko przez ten przycisk.

Aby rozpocząć używanie klawiatury wystarczy dotknąć palcem wyświetlacza wywierając lekki nacisk, **nie naciskaj mocno!**

Wyłącznie w przypadku używania wirtualnej klawiatury graficznej, aby uzyskać większą dokładność może stać się konieczne użycie pióra znajdującego się w wyposażeniu.

PL

Opis do **rysunku 1**:

- a** - przycisk włączania/wyłączania
- b** - pióro
- c** - dioda\*
- d** - czujnik zbliżeniowy
- e** - mikrofon
- f** - port USB
- g** - styki do podłączenia ładowarki
- h** - głośnik
- 1-2-3-4** - (4) przyciski natychmiastowe

2 - Polski

\* dioda sygnalizująca:

- **Dioda czerwona** = sygnalizuje, kiedy baterie są prawie rozładowane
- **Dioda pomarańczowa** = sygnalizuje fazę ładowywania; jest widoczna, kiedy MATS1 jest włożony do uchwytu MATSC1 lub podłączony bezpośrednio do ładowarki przez port USB
- **Dioda zielona** = sygnalizuje zakończenie ładowania akumulatorów
- **Dioda niebieska** = sygnalizuje wysłanie poleceń do automatyk i centrali (system alarmowy).

#### 3.1 - Pierwsze włączenie

Przy pierwszym włączaniu klawiatury postępuj w następujący sposób:

- 01.** Otwórz pokrywę (**rys. 2**): naciśnij w punkcie 1 i następnie wcisnij do góry spodnią część (punkt 2);
- 02.** Włóż kartę pamięci "A", jeżeli nie została wcześniej włożona;
- 03.** Włóż baterie, przestrzegając zalecanej biegunowości;
- 04.** Ponownie włóż spodnią część.

Teraz MATS1 jest gotowa do sterowania automatyką. Jeżeli zamierzasz używać ją do sterowania systemem alarmowym Mhouse, musisz postępować jak opisano w instrukcji obsługi systemu (rozdział 5).

Po włączeniu klawiatury na wyświetlaczu wyświetli się strona główna (**rys. A**) z trzema ikonami, które umożliwiają dostęp do odpowiednich pod-menu.

Aby poruszać się pośród różnych menu i pod-menu wystarczy dotknąć ekran w pobliżu danej ikony.

Do dyspozycji są różne modele stron i różne ikony.

Przed kontynuowaniem zapoznaj się z tymi stronami oraz z ikonami oglądając zdjęcia zamieszczone niżej (**rys. A - B - C - D**). Uwaga – Niektóre ikony zamieszczone w tej instrukcji obsługi są widoczne wyłącznie w przypadku zastosowania klawiatury dotykowej MATS1 jako interfejsu do sterowania systemem alarmowym Mhouse.

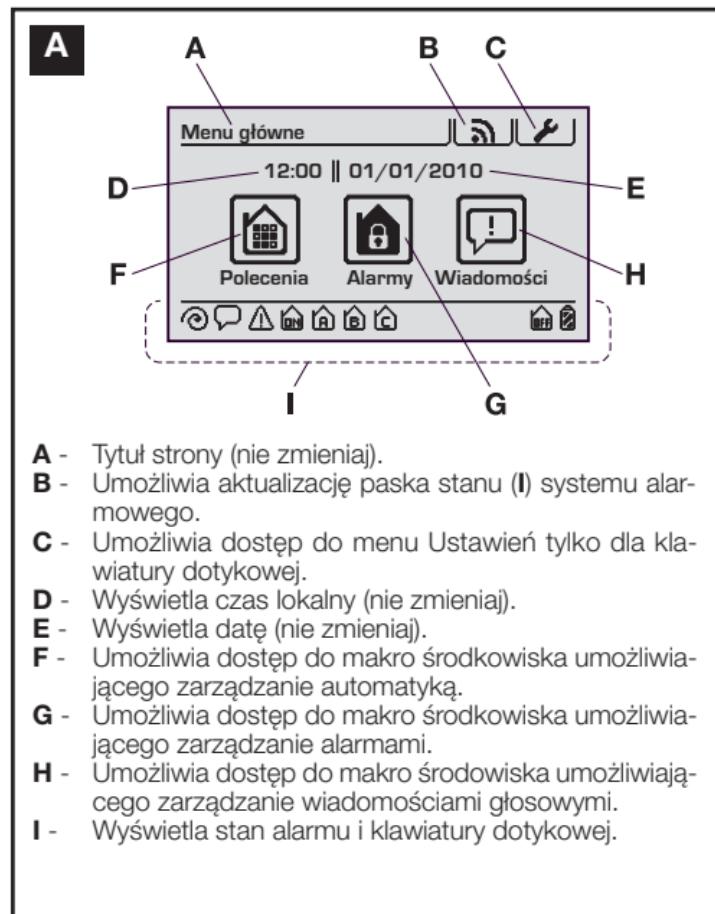
Aby kontynuować używanie i programowanie klawiatury dotykowej przeczytaj paragrafy:

### 3.2 - Używanie klawiatury dotykowej jako pilota dla automatyki

### 3.3 - Używanie klawiatury dotykowej jako interfejsu dla Systemu alarmowego Mhouse

### 3.4 - Używanie klawiatury dotykowej jako automatycznej sekretarki

### 3.5 - Konfigurowanie parametrów klawiatury dotykowej.



**B**

## Zagadnienia główne



Polecenia



Bramy



Ściemniacze



Światła



Ustaw



Alarma



Wł.



Wył.



Klucze



Menu



Wiadomości



Nowy

Lista">

PL

**C**

## Właściwe narzędzia operacyjne



Zwiększ



Zmniejsz



Nagrywaj (Rec)



Zatrzymaj (Stop)



Odtwarzaj (Play)



Zapisz



Usuń

## D Lista ikon operacyjnych i ikon stanu

### Inne narzędzia operacyjne

- Zatwierdź (OK)
- Hasło odznaczone
- Hasło zaznaczone
- Powrót do poprzedniego menu
- Powrót do poprzedniego okna
- Skasuj ostatnio wprowadzony znak
- Przelaczanie pomiędzy małymi i wielkimi literami na klawiaturze literowej. Przelaczanie pomiędzy cyframi i znakami specjalnymi na klawiaturze numerycznej.
- Przelaczanie klawiatury z literowej na numeryczną
- Żądanie podania stanu systemu alarmowego
- Strzałki do przesuwania poziomego
- Strzałki do przesuwania pionowego

### Informacje na temat stanu

- Nieprzeczytane przypomnienia
- Poziom baterii
- Czytnik kart zbliżeniowych włączony
- Nowe zdarzenie znajdujące się w pamięci centrali alarmowej
- Alarm aktywny
- Alarm dezaktywowany
- Strefa A aktywna
- Strefa B aktywna
- Strefa C aktywna

## **3.2 - Używanie klawiatury dotykowej jako pilota dla automatyki**

Klawiatura dotykowa umożliwia sterowanie różnymi rodzajami automatyki z gamy Mhouse (bramy, drzwi wejściowe, markizy i rolety, oświetlenie, itp.). Jest możliwe zaprogramowanie do 16 poleceń. Każdemu z nich należy nadać specyfczną nazwę (na przykład: "otwieranie bramy 1") i przydzielić kategorię (typ), z którą zamierza się połączyć daną automatykę (na przykład: "Bramy"). Wykonuj instrukcje krok po kroku postępując w następujący sposób:

- 1. Stwórz polecenie na klawiaturze dotykowej** (paragraf 3.2.1)
- 2. Wczytaj polecenie do odbiornika automatyki** (paragraf 3.2.2)

### **3.2.1 - Stwórz polecenie na klawiaturze dotykowej**

01. Włącz klawiaturę i dotknij na stronie głównej ikonę  (Polecenia);
02. Przesuwaj ikony w prawo dotykając symbolu > ;
03. Dotknij  (Ustaw) i następnie "**Polecenia**".
04. Na wyświetlanej liście dotknij "**Polecenie 1**", następnie dotknij "**Nazwa**" i wpisz nazwę polecenia (na przykład "otwieranie bramy 1"); następnie zatwierdź je wciskając "**OK**".
05. Dotknij "**Typ**" i wybierz jeden z trzech rodzajów, do których należy sterowana automatyka (na przykład "Bramy"); następnie zatwierdź wciskając "**OK**".
06. Zatwierdź wciskając "**OK**".

*Powtórz procedurę, aby stworzyć inne polecenia.*

PL

## **3.2.2 - Wczytywanie polecenia do odbiornika automatyki**

Po stworzeniu wybranych poleceń należy wczytać każde z nich do odbiornika sterowanej automatyki. Przed przystąpieniem do wykonania tej operacji przygotuj odbiornik do **wczytania polecenia w "Trybie II"** (aby uzyskać dodatkowe informacje przeczytaj instrukcję obsługi Twojej automatyki oraz obejrzyj stronę internetową [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com)). **Uwaga!** - Nie używaj tej procedury dla "Trybu I".

01. Na stronie głównej dotknij ikonę  (Polecenia);
02. Dotknij ikonę jednej z 3 typologii automatyki, z którą została połączona (na przykład "Bramy");
03. Kiedy jest to wymagane przez procedurę centrali automatyki - dotknij i przytrzymaj stworzone wcześniej polecenie (na przykład "otwieranie bramy 1"), aby je wysłać. Świeci się niebieska dioda = transmisja w toku.

### **3.2.3 - Programowanie 4 przycisków natychmiastowych (rys. 1)**

Z każdym z 4 przycisków natychmiastowych można połączyć polecenie wybrane spośród tych, które zostały stworzone.

01. Na stronie głównej dotknij ikonę  (Polecenia);
02. Przesuwaj ikony w prawo dotykając symbolu > ;
03. Dotknij  (Ustaw) i następnie "**Przyciski natychmiastowe**";
04. Dotknij "**Przycisk 1**" i z listy przycisków do dyspozycji wybierz polecenie, które zamierzasz z nim połączyć (na przykład "otwieranie bramy 1"); następnie zatwierdź wciskając "**OK**";

## **05.** Zatwierdź wciskając “OK”.

Powtórz procedurę, aby zaprogramować pozostałe przyciski.

### **3.2.4 - Wyślij polecenie z pomocą klawiatury dotykowej**

Po stworzeniu i wczytaniu wszystkich wymaganych poleceń możesz sterować automatyką w następujący sposób:

- 01.** Włącz klawiaturę i dotknij ikonę na stronie głównej  (Polecenia);
- 02.** Dotknij ikonę jednego z 3 rodzajów automatyki, z którą sterowana automatyka została połączona;
- 03.** Przejrzyj listę, aby znaleźć wybrane polecenie, następnie dotknij je i przytrzymaj, aby wykonać transmisję radiową (niebieska dioda będzie migać, wskazując transmisję w toku).

Jest również możliwe bezpośrednie wysłanie polecenia z zastosowaniem przycisków natychmiastowych (**rys. 1**), wyłącznie, jeśli zostały one wcześniej zaprogramowane (patrz paragraf 3.2.3).

### **3.2.5 - Dezaktywacja wczytanego polecenia**

**Uwaga** – Procedury opisane niżej nie kasują polecenia wczytanego do automatyki, ale zwyczajnie dezaktywują jego transmisję. Aby skasować je całkowicie odwołaj się do instrukcji obsługi odbiornika automatyki.

#### **Aby dezaktywować polecenie:**

- 01.** Włącz klawiaturę i dotknij ikonę na stronie głównej  (Polecenia);
- 02.** Przesuwaj ikony w prawo dotykając symbolu  ;
- 03.** Dotknij  (Ustaw) i następnie “**Polecenia**”;

- 04.** Na wyświetlanej liście dotknij polecenie, które zamierzasz dezaktywować;

- 05.** Na następnej stronie dotknij “**Typ**” i “”; następnie zatwierdź wciskając “OK”;

- 06.** Zatwierdź wciskając “OK”.

#### **Aby dezaktywować polecenie połączone z przyciskiem natychmiastowym:**

- 01.** Włącz klawiaturę i dotknij ikonę na stronie głównej  (Polecenia);
- 02.** Przesuwaj ikony w prawo dotykając symbolu  ;
- 03.** Dotknij  (Ustaw) i następnie “**Przyciski natychmiastowe**”;
- 04.** Na liście, która się wyświetli dotknij wybrany przycisk, następnie dotknij “”; i zatwierdź wciskając “OK”;
- 05.** Powtórz punkt 04 dla każdego przycisku, który zamierzasz dezaktywować i następnie zatwierdź wciskając “OK”.

### **3.3 - Używanie klawiatury dotykowej jako interfejsu dla Systemu alarmowego Mhouse**

Aby móc używać klawiatury dotykowej jako interfejs do programowania i sterowania systemem alarmowym Mhouse, odwołaj się do instrukcji obsługi systemu alarmowego.

### **3.4 - Używanie klawiatury dotykowej jako automatycznej sekretarki**

Klawiatura dotykowa dysponuje automatyczną sekretarką, z pomocą której użytkownik może nagrywać i odsłuchiwać wiadomości. Do tej funkcji przechodzi się bezpośrednio ze strony głównej, dotykając ikonę  (Wiadomości).

## Aby nagrać nową wiadomość:

01. Włącz klawiaturę dotykową i dotknij na stronie głównej ikonę “**Wiadomości**” i następnie “**Nowa**”;
02. Nadaj nową nazwę nagrywanej wiadomości, następnie dotknij “**OK**”.
03. Na wyświetlanej stronie dotknij przycisk  umożliwiający rozpoczęcie nagrywania; następnie z odległości 30-50 cm od klawiatury dotykowej wyraźnie podaj wiadomość. Po jej zakończeniu dotknij , aby wyłączyć nagrywanie.
04. Teraz:
  - dotknięcie  umożliwia odsłuchanie wiadomości;
  - dotknięcie  umożliwia definitive zachowanie wiadomości;
  - dotknięcie  wiadomość zostanie usunięta i jest możliwe nagranie nowej wiadomości.

Symbol  wskazuje obecność nowych wiadomości na automatycznej sekretarce.

## Aby odsłuchać wiadomość:

01. Włącz klawiaturę dotykową i dotknij na stronie głównej ikonę “**Wiadomości**” i następnie “**Lista**”;
02. Przejrzyj wiadomości znajdujące się na liście i wybierz spośród nich tę, którą zamierzasz odsłuchać:
  - aby odsłuchać wiadomość dotknij ;
  - dotknięcie , wiadomość zostanie usunięta.

Kiedy nowe wiadomości zostaną odsłuchane, w dolnej części strony głównej zniknie symbol .

## **3.5 - Konfigurowanie parametrów klawiatury dotykowej**

Aby przejść do menu parametrów przeznaczonych do modyfikacji dotknij ikonę  i następnie wybierz ikonę parametru przeznaczonego do modyfikacji.



### **EKRAN**

Umożliwia regułowanie poziomu jaskrawości wyświetlacza.

**Dotknij przycisk  lub  aby dokonać regulacji. Aby zatwierdzić ustawienia dotknij “OK”.**



### **AUTO OFF**

Umożliwia ustawianie czasu automatycznego wyłączania klawiatury dotykowej.

**Uwaga** – Opcja “**Nigdy**” powoduje, że klawiatura dotykowa pozostaje zawsze włączona. Zaleca się uaktywnienie tej opcji wyłącznie, jeśli są używane baterie doładowywane, które są regularnie ładowane; na przykład wykorzystując opcjonalne urządzenie MATSC1.

**Wybierz odpowiedni czas. Aby zatwierdzić wybór dotknij “OK”.**



### **DOŁADOWYWANIE**

Umożliwia aktywację funkcji ładowania baterii, jeżeli są używane baterie doładowywane. **Uwaga!** – Nie ładuj baterii nie nadających się do ładowania. Ta operacja może uszkodzić klawiaturę dotykową.

**Wybierz odpowiedni glos. Aby zatwierdzić wybór dotknij “OK”.**



**ŁĄCZENIE** Umożliwia dodawanie lub usuwanie połączenia klawiatury dotykowej z centralą systemu alarmowego. Aby uzyskać specyficzne wskazówki przeczytaj instrukcję obsługi systemu.



**NATĘŻENIE DŹWIĘKU** Umożliwia regulację poziomu głośności.

**Dotknij przycisk + lub -, aby dokonać regulacji. Aby zatwierdzić swój wybór dotknij "OK".**



**RUCH** Umożliwia uaktywnianie czujnika ruchu: jeżeli klawiatura dotykowa nie została wyłączona przyciskiem ON/OFF, włączy się automatycznie po jej poruszeniu.

**Wybierz odpowiedni głos. Aby zatwierdzić swój wybór dotknij "OK".**



**OPROG.** Umożliwia wyświetlanie wersji oprogramowania klawiatury dotykowej.



**ZEROWANIE** Umożliwia skasowanie całej zawartości pamięci klawiatury dotykowej. **Ważne!** – Ta funkcja nie kasuje parametrów znajdujących się w centrali; patrz paragraf 5.4 "System alarmowy" instrukcji obsługi programowania.

**Wybierz odpowiedni głos. Aby zatwierdzić swój wybór dotknij "OK".**

## 4 - PRZYMOCOWANIE UCHWYTU ŚCIENNEGO

### Zalecenia

- Sprawdź czy uchwytścienny klawiatury dotykowej został umieszczony na odpowiednio trwałych powierzchniach mocowania.
- Nie umieszczaj uchwytu w pobliżu źródeł ciepła.

01. Zaznacz na ścianie punkty mocowania, wywierć otwory, włóż kołki znajdujące się w wyposażeniu i przykręć śrubami załączonymi w wyposażeniu (**rys. 3**);
02. Zaczep uchwyt i włóż klawiaturę dotykową (**rys. 4**).

## 5 - KONSERWACJA URZĄDZENIA

Klawiatura dotykowa nie wymaga szczególnej konserwacji; zaleca się czyszczenie powierzchni urządzenia miękką ściereczką lekko zwilżoną w wodzie; nie używaj detergentów lub rozpuszczalników.

PL

## 6 - WYMIANA BATERII

**Uwaga! – Nie używaj z żadnego powodu baterii odmiennych od zalecanego modelu.**

Kiedy symbol migą, a czerwona dioda świeci się oznacza, że baterie są prawie rozładowane i należy je jak najszybciej wymienić (lub doładować, jeżeli nadają się do ładowania). Jeżeli są całkowicie rozładowane natychmiast je wymień (lub doładuj). Kiedy baterie są częściowo rozładowane, zasięg radiowy pomiędzy urządzeniami zostaje zredukowany i nie jest gwarantowane funkcjonowanie systemu. Dlatego też wymień baterie, aby przywrócić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Używaj 2 baterii 1,5 V typu AA.

- Otwórz pokrywę (**rys. 2**): naciśnij w punkcie 1 i następnie wciśnij do góry spodnią część (punkt 2);
- Wymień 2 baterie na nowe, tego samego typu, przestrzegając zalecanej biegunowości;
- Zamknij pokrywę.

### Utylizacja baterii i akumulatorów

**Uwaga!** – Baterie i akumulatory znajdujące się w urządzeniach, które składają się na ten system alarmowy, również, jeśli są rozładowane zawierają substancje zanieczyszczające, a w związku z tym nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami. Należy je likwidować stosując metody “selektywnej zbiórki odpadów”, przewidziane przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium.

## 7 - UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Urządzenie jest integralną częścią instalacji alarmowej i musi być poddawane utylizacji razem z nią. Zarówno operacje montażu jak również i demontażu po zakończeniu eksploatacji urządzenia powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany. Niniejsze urządzenia składają się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Należy zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recykulacją lub utylizacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla danej kategorii urządzeń na Waszym terytorium.

**Uwaga!** – Niektóre części urządzeń mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania tych urządzeń razem z odpadami domowymi.

Należy więc przeprowadzić “selektywną zbiórkę odpadów”, zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenia do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.

**Uwaga!** – Lokalne przepisy obowiązujące mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację tych urządzeń.



## 8 - PARAMETRY TECHNICZNE

Klawiatura dotykowa MATS1 została wyprodukowana przez NICE S.p.a. (TV) IT; **MHOUSE** jest spółką z grupy Nice S.p.a. **ZALECENIA:** • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma NICE S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

**■ Wyświetlacz:** graficzny 3,75" (84 x 45 mm) 240x128 punktów; monochromatyczny, podświetlany **■ Interfejs wejściowy:** Dotykowy + 4 przyciski funkcyjne **■ Zasilanie:** 2 baterie 1,5 V typu AA w wyposażeniu **■ Żywotność:** średnia powyżej 1 roku (zależy od intensywności i typu zastosowania) **■ Przewodnik głosowy:** 150 nagranych wcześniej zdań (dostępny w głównych językach europejskich) **■ Audio:** wbudowany mikrofon i głośniki **■ Nagrywarka głosowa:** 5 wiadomości głosowych trwających ogółem 120s (oprócz tych, które znajdują się w centrali) **■ Moc audio:** głośnik 0,5 W **■ Czytnik zbliżeniowy:** do "kluczy" typu MAB1 **■ Polecenia dla automatyki:** do 16 poleceń **■ Sygnalizacje świetlne:** 1 dioda niebieska, 1 dioda czerwono-zielona **■ Porty:** USB (micro usb) do zasilania, ładowania baterii i aktualizowania oprogramowania **■ Transmisja-odbiór radiowy:** cyfrowy dwukierunkowy, na 2 kanałach 433,92 MHz i 434,32 MHz **■ Zasięg radiowy:** 100 m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20 m wewnątrz budynków **■ Temperatura funkcjonowania:** od +5°C do +40°C **■ Klasa środowiskowa** (zgodnie z normą EN 50131-1): I **■ Wymiary (Dł x GŁ x Wys):** 154 x 83 x 20 mm **■ Waga:** 250 g.

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

## Deklaracja zgodna z Dyrektywą 1999/5/WE

**Uwaga** - Zawartość niniejszej deklaracji zgodności odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.

**Numer deklaracji:** 354/MATS1

**Wydanie:** 1

**Język:** PL

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

**Nazwa producenta:** NICE S.p.A.

**Adres:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,  
31046 Oderzo (TV) Włochy

**Typ:** Klawiatura Dotykowa z uchwytemściennym

**Modele:** MATS1

**Akcesoria:** MATSC1

jest zgodne z podstawowymi wymogami artykułu 3 niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone:

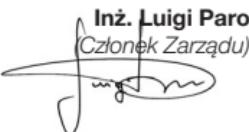
• Dyrektywa 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

- Zabezpieczenie zdrowia (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
- Bezpieczeństwo elektryczne (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009
- Kompatybilność elektromagnetyczna (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
- Widmo radiowe (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V.1.3.1.:2006

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (Załącznik V), produkt ten został zaliczony do klasy 1 i jest oznaczony następującym symbolem: **CE 0682**

Ponadto urządzenie jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw zharmonizowanych: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, dnia 21 Wrzesień 2011 roku

Inż. Luigi Paro  
(Członek Zarządu)  


### 1 - ALGEMENE AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAAATREGELEN

#### 1.1 - Algemene aanbevelingen

- Het touchscreen toetsenbord MATS1 kan uitsluitend gebruikt worden met Mhouse automatiseringen en met het Mhouse alarmsysteem. **Ieder ander gebruikt dat afwijkt van wat in deze handleiding is beschreven is verboden!**
- Voer, behalve de in deze handleiding beschreven wijzigingen, geen wijzigingen op willekeurig welk deel van het product uit. Werkzaamheden waarvoor de fabrikant geen toestemming heeft verleend kunnen storingen veroorzaken; de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van op willekeurige wijze gewijzigde producten.
- Om het touchscreen toetsenbord te gebruiken is het voldoende het oppervlak aan te raken met uw vinger of het meegeleverde pennetje, en hierbij een lichte druk uit te oefenen (**niet te hard drukken!**). Het is verboden puntige voorwerpen te gebruiken, deze kunnen het display onherstelbaar beschadigen.
- Vervang de batterijen en neem hierbij de aangegeven polariteit in acht.
- Aansprakelijkheid van de fabrikant:** de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van een verkeerde programmering en een onjuist gebruik van het product.
- Garantie (samenvatting van de condities:** Mhouse garandeert dit product tegen verborgen defecten voor een periode

van 3 jaar vanaf de productiedatum. De garantie is van toepassing op de directe koper van Mhouse. Er is geen enkele garantie voorzien voor de eindgebruiker die, in geval van problemen, contact dient op te nemen met de installateur of verkoper.

- Uitsluiting van de garantie:** de esthetische delen, het display, de delen die onderhevig zijn aan normale slijtage en de delen die onderhevig zijn aan normaal verbruik, zoals bijvoorbeeld de batterijen en de accumulators, zijn van de garantie uitgesloten.
- De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

### 2 - BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

Het touchscreen toetsenbord MATS1 is een radio-interface die gebruikt kan worden voor het besturen van Mhouse automatiseringen zoals bijvoorbeeld een poort, een rolluik, een zonwering etc. en voor het besturen van het hele Mhouse alarmsysteem, inclusief het beheer van het inbraakbeveiligingssysteem. MATS1 is gemakkelijk in gebruik dankzij een menu met pictogrammen en ingebouwde vocale begeleiding. Ook is hij voorzien van een voice recorder voor het registreren en afluisteren van ingesproken geheugensteunen. Er zijn 4 toetsen (**afb. 1**) die gebruikt worden om de automatiseringen op directe en onmiddellijke wijze aan te sturen.

Daarnaast is MATS1 voorzien van een lezer voor transpondersleutels waarmee het alarmsysteem snel in- en uitgeschakeld kan worden.

MATS1 wordt gevoed met 2 batterijen van het "wegwerptype". Er is een tafel/wandsteun beschikbaar (optioneel) die ook als batterijoplader kan fungeren. Het is bovendien ook mogelijk om

oplaadbare batterijen te gebruiken, via een batterijoplader die aangesloten kan worden op de USB-ingang (**afb. 1**). Het touchscreen toetsenbord kan aan de wand worden bevestigd, in dit geval wordt aangeraden een gemakkelijk toegankelijke plaats te kiezen (bijvoorbeeld in de buurt van de voordeur).

### 3 - GEBRUIK VAN HET TOUCHSCREEN TOETSENBOORD

Het toetsenbord is voorzien van een toets voor in-/uitschakeling (**afb. 1**) en heeft een functie voor automatische uitschakeling om het batterijverbruik te beperken; enkele seconden nadat het display voor het laatst werd aangeraakt, zal de inrichting automatisch uitschakelen (de tijd kan worden ingesteld), om het toetsenbord weer in te schakelen is het voldoende het display aan te raken of de inrichting op te pakken (hij is voorzien van een bewegingssensor). Als de terminal wordt uitgeschakeld via de toets voor in-/uitschakeling, kan hij alleen via deze toets worden ingeschakeld.

Om het toetsenbord te gebruiken is het voldoende het display aan te raken met uw vinger, oefen hierbij slechts een lichte druk uit, **onder hard te drukken!**

Aleen wanneer het virtuele grafische toetsenbord gebruikt wordt kan het, om nauwkeuriger te werken, nodig zijn om het meegeleverde pennetje te gebruiken.

NL

#### Beschrijving van **afbeelding 1**:

- a** - toets voor in-/uitschakeling
- b** - pennetje
- c** - led\*
- d** - sensor voor transponder
- e** - microfoon
- 2** - Nederlands

**f** - USB-poort

**g** - contacten voor batterijoplader

**h** - luidspreker

**1-2-3-4** - (4) directe toetsen

\* *signaleringsleds:*

- **Rode led** = geeft aan wanneer de batterijen bijna leeg zijn

- **Oranje led** = geeft aan dat het apparaat bezig is met opladen; zichtbaar wanneer MATS1 op de steun MATSC1 is geplaatst of rechtstreeks met de batterijoplader is verbonden via de USB-poort

- **Groene led** = geeft de oplaadtermijn van de batterijen aan

- **Blauwe led** = geeft de versturing van bedieningsinstructies aan de automatiseringen en de besturingseenheid aan (alarmsysteem).

#### 3.1 - Eerste inschakeling

Voor de eerste inschakeling gaat u als volgt te werk:

- 01.** Open het deksel (**afb. 2**): druk op punt 1 en druk vervolgens de bodem naar boven (punt 2);
- 02.** Plaats de geheugenkaart "**A**", als die niet aanwezig is;
- 03.** Plaats de batterijen volgens de aangegeven polariteit;
- 04.** Zet de bodem terug.

Op dit punt is MATS1 klaar om de automatiseringen te bedienen. Als u het product wilt gebruiken om het Mhouse alarmsysteem te bedienen, dient u te werk te gaan zoals beschreven in de instructiehandleiding van het systeem (hoofdstuk 5).

Bij het inschakelen verschijnt op het display het hoofdscherm (**afb. A**) dat drie pictogrammen bevat waarmee u toegang krijgt tot de betreffende submenu's.

Om door menu's en submenu's te navigeren is het voldoende om het scherm aan te raken bij het gewenste pictogram.

Er zijn verschillende modellen schermbeelden en diverse pictogrammen voor de navigatie beschikbaar.

Voordat u verder gaat moet u zorgen dat u bekend raakt met deze schermbeelden en pictogrammen, zie de afbeeldingen die volgen (**afb. A - B - C - D**). *Opmerking – Enkele van de pictogrammen die in deze handleiding vermeld worden zijn alleen zichtbaar wanneer MATS1 gebruikt wordt voor het bedienen van het Mhouse alarmsysteem.*

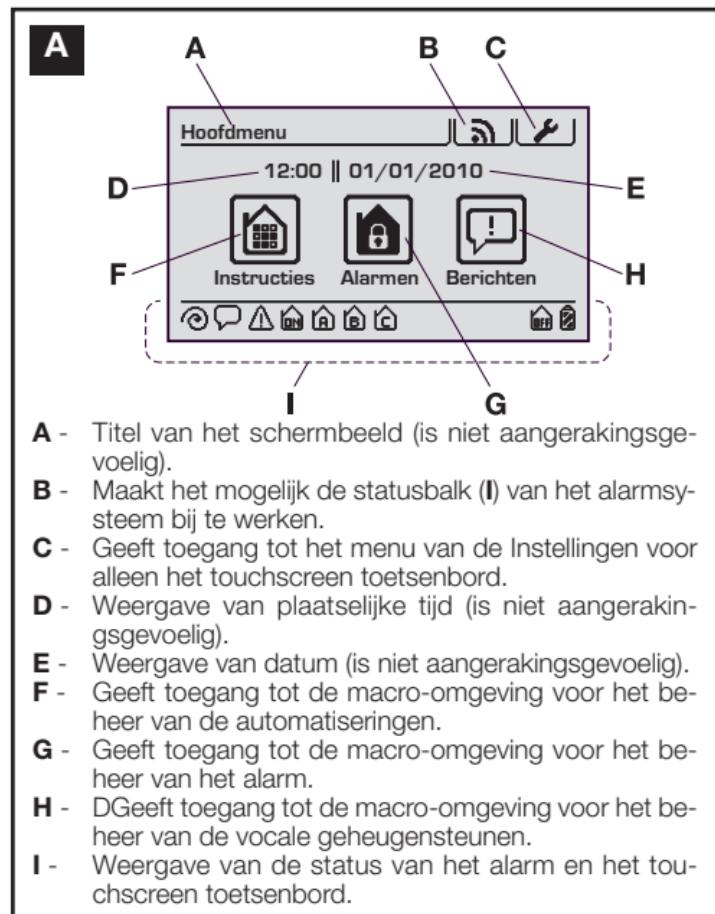
Zie voor het gebruik en de programmering van het touchscreen toetsenbord de paragrafen:

### **3.2 - Gebruik van het touchscreen toetsenbord als afstandsbediening voor automatiseringen**

### **3.3 - Gebruik van het touchscreen toetsenbord als interface voor het Mhouse alarmsysteem**

### **3.4 - Gebruik van het touchscreen toetsenbord voor voice recorder**

### **3.5 - De parameters van het touchscreen toetsenbord configureren.**



## B Voornaamste onderwerpen



Instructies



Poorten



Zonweringen



Lichten



Instellen



Alarmen



Aan



Uit



Sleutels



Menu



Berichten



Nieuw



Lijst

## C Specifieke bedieningsinstrumenten



Verhogen



Verlagen



Opname (Rec)



Stoppen (Stop)



Afspelen (Play)



Opslaan



Verwijderen

## D Lijst van bedienings- en statuspictogrammen

### Overige bedieningsinstrumenten



Bevestigen (OK)



Niet-geselecteerde stem



Geselecteerde stem



Terug naar vorige menu



Terug naar hoofdscherm



Laatst ingevoerde teken verwijderen



Op het alfabetische toetsenbord overschakelen van hoofd- naar kleine letters of omgekeerd. Op het numerieke toetsenbord overschakelen van cijfers naar speciale tekens



Het toetsenboard omzetten van alfabetisch naar numeriek



Status van alarmsysteem opgevraagd



Pijlen voor horizontale verschuiving



Pijlen voor verticale verschuiving



### Statusinformatie



Niet-gelezen herinnering



Batterijniveau



Lezer van transponder ingeschakeld



Nieuwe gebeurtenis aanwezig in het geheugen van de alarmcentrale



Alarm ingeschakeld



Alarm uitgeschakeld



Zone A ingeschakeld



Zone B ingeschakeld



Zone C ingeschakeld

NL

## **3.2 - Gebruik van het touchscreen toetsenbord als afstandsbediening voor automatiseringen**

Het touchscreen toetsenbord kan verschillende soorten automatiseringen van het Mhouse aanbod aansturen (poorten, deuren, zonwering en rolluiken, verlichting etc.). Er kunnen maximaal 16 bedieningsinstructies geprogrammeerd worden. Voor elk hiervan moet een specifieke naam worden gegeven (bijvoorbeeld: "open poort 1") en moet de categorie (type) worden toegekend waar men de automatisering in onder wil delen (bijvoorbeeld: "Poorten").

Ga stap voor stap en als hieronder beschreven te werk:

- 1. Een bedieningsinstructie aanmaken op het touchscreen toetsenbord** (paragraaf 3.2.1)
- 2. Een bedieningsinstructie opslaan in de ontvanger van de automatisering** (paragraaf 3.2.2)

### **3.2.1 - Een bedieningsinstructie aanmaken op het touchscreen toetsenbord**

01. Schakel het touchscreen toetsenbord in en raak in het hoofdscherm het pictogram  (Bedieningsinstructies) aan;
02. Laat de pictogrammen naar rechts verschuiven door het symbol  aan te raken;
03. Raak  (Instellen) aan en vervolgens "**Bedieningsinstructies**".
04. Raak in de lijst die verschijnt "**Bedieningsinstructie 1**" aan, raak vervolgens "**Naam**" aan en schrijf de naam van de bedieningsinstructie (bijvoorbeeld: "open poort 1"); bevestig tenslotte met "**OK**".
05. Raak "**Type**" aan, selecteer vervolgens één van de drie groepen waar de te bedienen automatisering deel van uitmaakt

(bijvoorbeeld "Poorten"); bevestig tenslotte met "**OK**".

06. Bevestig met "**OK**".

Herhaal de procedure om de andere bedieningsinstructies aan te maken.

### **3.2.2 - Een bedieningsinstructie opslaan in de ontvanger van de automatisering**

Nadat u de gewenste bedieningsinstructies heeft aangemaakt, dient elke bedieningsinstructie te worden opgeslagen in de ontvanger van de automatisering die moet worden bestuurd. Voordat u dit gaat doen dient u eerst de ontvanger in te stellen voor **opslag van een bedieningsinstructie in "Modus II"** (zie voor meer informatie de instructiehandleiding van het systeem en de site [www.mhouse.com](http://www.mhouse.com)). **Let op!** - Gebruik niet de procedure voor "Modus I".

01. Raak in het hoofdscherm het pictogram  (Bedieningsinstructies) aan;
02. Raak het pictogram van één van de 3 types automatiseringen aan waartoe de automatisering behoort (bijvoorbeeld "Poorten");
03. Wanneer dit gevraagd wordt door de procedure van de besturingseenheid van de automatisering, de aangemaakte bedieningsinstructie aanraken en ingedrukt houden (bijvoorbeeld "open poort 1") om deze over te dragen. Blauwe led brandt = bezig met overdracht.

### **3.2.3 - Programmering van de 4 directe toetsen (afb. 1)**

Aan elk van de 4 directe toetsen kan naar wens één van de aangemaakte bedieningsinstructies worden toegewezen.

01. Raak in het hoofdscherm het pictogram  (Bedieningsinstructies) aan;

02. Laat de pictogrammen naar rechts verschuiven door het symbool > aan te raken;
03. Raak  (Instellen) aan en vervolgens "**Directe toetsen**";
04. Raak "**Toets 1**" aan en selecteer in de lijst met beschikbare bedieningsinstructies de instructie die u aan de toets wil toewijzen (bijvoorbeeld "open poort 1"); bevestig tenslotte met "**OK**";
05. Bevestig met "**OK**".

Herhaal de procedure om de andere toetsen te programmeren.

### **3.2.4 - Een bedieningsinstructie versturen met het touchscreen toetsenbord**

Nadat u alle gewenste bedieningsinstructies heeft aangemaakt en opgeslagen, kunt u de automatisering als volgt bedienen:

01. Schakel het touchscreen toetsenbord in en raak in het hoofdscherm het pictogram  (Bedieningsinstructies) aan;
02. Raak het pictogram van één van de 3 types automatiseringen aan waartoe de automatisering behoort die u wilt gaan bedienen;
03. Blader door de lijst om de gewenste bedieningsinstructie te vinden, raak deze aan en houd hem ingedrukt om de radio-overdracht te activeren (de blauwe led knippert om aan te geven dat de overdracht aan de gang is).

Het is ook mogelijk een bedieningsinstructie rechtstreeks te versturen, met behulp van de directe toetsen (**afb. 1**), dit echter alleen als deze eerder geprogrammeerd werden (zie paragraaf 3.2.3).

### **3.2.5 - Een opgeslagen bedieningsinstructie deactiveren**

**Waarschuwing** – De hierna beschreven procedures zullen een in de automatisering opgeslagen bedieningsinstructie niet wissen maar eenvoudigweg de overdracht ervan deactiveren. Om een bedieningsinstructie definitief te wissen, verwijzen we u naar de instructiehandleiding van de ontvanger van de automatisering.

#### **Om een bedieningsinstructie te deactiveren:**

01. Schakel het touchscreen toetsenbord in en raak in het hoofdscherm het pictogram  (Bedieningsinstructies) aan;
02. Laat de pictogrammen naar rechts verschuiven door het symbool > aan te raken;
03. Raak  (Instellen) aan en vervolgens "**Bedieningsinstructies**";
04. Raak in de lijst die verschijnt de bedieningsinstructie aan die u wilt deactiveren;
05. Raak in het volgende scherm "**Type**" en het menupunkt "----" aan; bevestig tenslotte met "**OK**";
06. Bevestig met "**OK**".

#### **Om een aan een directe toets gekoppelde bedieningsinstructie te deactiveren:**

01. Schakel het touchscreen toetsenbord in en raak in het hoofdscherm het pictogram  (Bedieningsinstructies) aan;
02. Laat de pictogrammen naar rechts verschuiven door het symbool > aan te raken;
03. Raak  (Instellen) aan en vervolgens "**Directe toetsen**";

- 04.** Raak in de lijst die verschijnt de gewenste toets aan en raak vervolgens “----” aan; bevestig tenslotte met “**OK**”;
- 05.** Herhaal punt 04 voor iedere toets die u wilt deactiveren en bevestig tenslotte met “**OK**”.

### **3.3 - Gebruik van het touchscreen toetsenbord als interface voor het Mhouse alarmsysteem**

Om het touchscreen toetsenbord te gebruiken als interface voor het programmeren en bedienen van het Mhouse alarmsysteem, raadpleegt u de instructiehandleiding van het alarmsysteem.

### **3.4 - Gebruik van het touchscreen toetsenbord als voice recorder**

Het touchscreen toetsenbord is voorzien van een voice recorder waarmee de gebruiker berichten kan opnemen en af luisteren. Toegang tot deze functie verkrijgt u rechtstreeks vanaf het hoofdscherm, via het pictogram  (Berichten).

#### **Om een nieuw bericht op te nemen:**

- 01.** Schakel het touchscreen toetsenbord in en raak in het hoofdscherm het pictogram “**Berichten**” aan en vervolgens “**Nieuw**” aan;
- 02.** Geef een naam aan het nieuwe bericht dat u op wilt nemen en raak vervolgens “**OK**”.
- 03.** Raak in het schermbeeld dat verschijnt de toets  aan om met opnemen te beginnen; spreek vervolgens, op 30-50 cm van het touchscreen toetsenbord, het bericht met duidelijke stem in. Raak tot slot  aan om te stoppen met opnemen.

#### **04. Tenslotte:**

- door  aan te raken kunt u het bericht terug luisteren;
- door  aan te raken kunt u het bericht definitief op slaan;
- door  aan te raken wordt het bericht verwijderd en is het mogelijk om een nieuw bericht op te nemen.

Het symbool  geeft aan dat er nieuwe berichten in de voice recorder aanwezig zijn.

#### **Om een bericht af te luisteren:**

- 01.** Schakel het touchscreen toetsenbord in en raak in het hoofdscherm het pictogram “**Berichten**” aan en vervolgens “**Lijst**”;
- 02.** Blader door de lijst met berichten en kies het bericht dat u wilt af luisteren:
  - om het bericht af te luisteren, raakt u  aan;
  - door  aan te raken, wordt het bericht verwijderd.

Wanneer de nieuwe berichten zijn afgeluisterd, zal het symbool  van de onderkant van het hoofdscherm verdwijnen.

### **3.5 - De parameters van het touchscreen toetsenbord configureren**

Om toegang te krijgen tot het menu van de te wijzigen parameters, raakt u het pictogram  aan en kiest u vervolgens het pictogram van de parameter die gewijzigd moet worden.



**SCHERM** Hier kunt u het helderheidsniveau van het display instellen.

Raak de toetsen **+** of **-** aan om het niveau in te stellen. Om te bevestigen raakt u “OK” aan.



**AUTO OFF** Hier kunt u de tijd voor automatische uitschakeling van het touchscreen instellen.

**Opmerking** – Bij selectie van het menupunt “**Nooit**” zal het touchscreen toetsenbord altijd ingeschakeld blijven. Wij raden aan deze optie alleen te activeren als er oplaadbare batterijen worden gebruikt en deze regelmatig worden opgeladen, bijvoorbeeld met behulp van het accessoire MATSC1.

Selecteer de gewenste tijd. Om te bevestigen raakt u “OK” aan.



**OPLADEN** Hier kunt u de functie voor het opladen van de batterijen activeren, in het geval er oplaadbare batterijen worden gebruikt. **Let op!** – Laad geen batterijen op die niet oplaadbaar zijn. Als u dit doet, kan het touchscreen toetsenbord schade oplopen.

Selecteer het gewenste menupunt. Om te bevestigen raakt u “OK” aan.



**KOPPELING** Hiermee kunt u de koppeling van het touchscreen toetsenbord aan een besturingseenheid van het alarmsysteem toevoegen of verwijderen. Zie voor de specificaties de instructiehandleiding van het systeem.



**VOLUME** Hiermee regelt u het volume.

Raak de toetsen **+** of **-** aan om het niveau in te stellen. Om te bevestigen raakt u “OK” aan.



**BEWEGING** Hiermee activeert u de bewegingssensor: als het touchscreen toetsenbord niet werd uitgeschakeld met de ON/OFF-toets, zal het toetsenbord automatisch inschakelen zodra het wordt opgepakt.

Selecteer het gewenste menupunt. Om te bevestigen raakt u “OK” aan.



**FIRMW.** Hiermee kunt u de firmware versie van het touchscreen toetsenbord weergeven.



**RESET** Hiermee kunt u de volledige inhoud van het geheugen van het touchscreen toetsenbord wissen. **Belangrijk!** – De functie zal niet de parameters in de besturingseenheid wissen; zie paragraaf 5.4 - Programmering van de instructiehandleiding “Alarmsysteem”.

Selecteer het gewenste menupunt. Om te bevestigen raakt u “OK” aan.

NL

## 4 - BEVESTIGING VAN DE WANDSTEUN

### Aanbevelingen

- Controleer of de wandsteun van het touchscreen toetsenbord op een voldoende stevig bevestigingsoppervlak wordt gemonteerd.

- Installeer de steun niet in de buurt van sterke warmtebronnen.
01. Teken de bevestigingspunten op de wand af, boor de gaten, steek de meegeleverde pluggen er in en zet vast met de meegeleverde schroeven (**afb. 3**);
  02. Haak de steun vast en plaats het touchscreen toetsenbord (**afb. 4**).

## 5 - ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Het touchscreen toetsenbord behoeft geen speciaal onderhoud; in ieder geval wordt aangeraden de buitenkant van het product schoon te maken met een zachte, iets met water bevochtigde doek; gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.

## 6 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

**Let op! – Er mogen om geen enkele reden andere batterijen dan voorzien worden gebruikt.**

Wanneer het symbool  knippert en de rode led brandt, betekent dit dat de batterijen bijna leeg zijn en zo snel mogelijk vervangen moeten worden (of opgeladen, als het oplaadbare batterijen betreft). Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen (of opgeladen). Wanneer de batterijen gedeeltelijk ontladen zijn, zal het radiobereik tussen de inrichtingen kleiner worden en is de werking van het systeem niet gegarandeerd. Om de normale werking te herstellen, dient u de batterijen te vervangen. Gebruik 2 batterijen van 1,5 V type AA.

01. Open het deksel (**afb. 2**): druk op punt 1 en druk vervolgens de bodem naar boven (punt 2);

02. Vervang de batterijen door 2 batterijen van hetzelfde type, en houd hierbij de aangegeven polariteit aan;
03. Sluit het deksel.

### Afvalverwerking van accu's en batterijen

**Let op! – De accu's en batterijen die gebruikt worden in de inrichtingen waaruit dit alarmsysteem bestaat, bevatten, ook wanneer ze leeg zijn, vervuilende stoffen en mogen niet bij het gewone huisafval worden gedaan. De batterijen dienen als afval te worden verwerkt volgens gescheiden afvalverzamelingsmethoden, zoals voorzien door de voorschriften die van kracht zijn in uw land.**

## 7 - AFDANKEN VAN HET PRODUCT

Deze inrichting maakt integraal deel uit van het alarmsysteem en moet samen met dit systeem worden afgedankt. De ontmantelingwerkzaamheden aan het eind van de levensduur van dit product moeten, net als de installatiewerkzaamheden, worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Deze producten bestaat uit verschillende soorten materiaal: sommigen hiervan kunnen gerecycled worden, anderen moeten als afval worden verwerkt. Win informatie in over de systemen voor recycling of afvalverwerking die voor deze productcategorie worden voorzien door de voorschriften die in uw land van kracht zijn.

**Let op!** – Sommige delen van de producten kunnen vervuilde of gevaarlijke substanties bevatten die, indien ze in het milieu terechtkomen, schadelijke effecten kunnen hebben op de omgeving of op de gezondheid van personen.

Zoals aangegeven door het symbool hieraan, is het verboden deze producten met het gewone huisvuil weg te gooien.

Volg een "gescheiden afvalverwerking" volgens de methodes die voorzien zijn door de in uw land geldende voorschriften, of lever de producten weer in bij de verkoper op het moment dat u een nieuw gelijksortig product aanschaft.

**Let op!** – De plaatselijk geldende voorschriften kunnen zware sancties voorzien in het geval u de voorschriften voor afvalverwerking van deze producten niet opvolgt.



## 8 - TECHNISCHE KENMERKEN

MATS1 wordt geproduceerd door NICE S.p.a. (TV) I, **MHOUSE** maakt deel uit van de groep NICE S.p.a. **WAARSCHUWINGEN:** • Alle vermelde technische kenmerken hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C ( $\pm 5^\circ\text{C}$ ). • NICE S.p.a behoudt zich het recht voor om, indien dit noodzakelijk wordt geacht, op elk willekeurig moment wijzigingen aan het product door te voeren waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan gelijk blijven.

**■ Display:** grafisch van 3,75" (84 x 45 mm) met 240 x 128 punten; monochromatisch, met achtergrondverlichting **■ Interface ingang:** Touchscreen + 4 functietoetsen **■ Voeding:** 2 batterijen 1,5 V type AA, meegeleverd **■ Autonomie:** gemiddeld meer dan 1 jaar (afhankelijk van de gebruikssintensiteit en het soort gebruik) **■ Vocale begeleiding:** 150 vooraf geregistreerde zinnen (beschikbaar in de belangrijkste Europese talen) **■ Audio:** ingebouwde microfoon en luidspreker **■ Voice recorder:** 5 berichten voor in totaal 120s (naast de berichten die in de besturingseenheid aanwezig zijn) **■ Audiovermogen:** luidspreker van 0,5 W **■ Transponderlezer:** voor "sleutels" van het type MAB1 **■ Bedieningen voor automatiseringen:** maximaal 16 bedieningen **■ Lichtsignaleringen:** 1 blauwe led, 1 rode-groene led **■ Poorten:** USB (micro usb) voor voeding, opladen batterijen en bijwerking firmware **■ Radio-ontvangst/overdracht:** digitaal bidirectioneel, op 2 kanalen 433,92 MHz en 434,32 MHz **■ Radiobereik:** 100 m in open ruimte en zonder storingen; circa 20 m in gebouwen **■ Bedrijfstemperatuur:** van +5°C tot +40°C **■ Omgevingsklasse** (in overeenstemming met EN 50131-1): I **■ Afmetingen (LxDxH):** 154 x 83 x 20 mm **■ Gewicht:** 250 g.

# EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

## Verklaring in overeenstemming met 1999/5/EG

**Opmerking** - De inhoud van deze verklaring stemt overeen met hetgeen vermeld is in het officiële document dat is neergelegd bij de vestiging van Nice S.p.a., en in het bij- zonder aan de laatste revisie hiervan die voor het afdrukken van deze handleiding beschikbaar was. De hier beschreven tekst werd om uitgeversredenen heraangepast. U kunt voor iedere product een exemplaar van de originele verklaring aanvragen bij Nice S.p.a. (TV).

**Nummer verklaring:** 354/MATS1

**Revisie:** 1

**Taal:** NL

Ondergetekende Luigi Paro, in de hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het product:

**Naam fabrikant:** NICE S.p.A.

**Adres:** Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè,  
31046 Oderzo (TV) Italië

**Type:** TouchScreen toetsenbord met wandsteun

**Modellen:** MATS1

**Accessoires:** MATSC1

Voldoet aan de fundamentele vereisten opgelegd door artikel 3 van de volgende communautaire richtlijn, voor het gebruik waarvoor de producten bestemd zijn:

• Richtlijn 1999/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 9 maart 1999, met betrekking tot radioapparatuur en eindapparatuur voor communicatie en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, volgens de volgende geharmoniseerde normen:

- Bescherming van de gezondheid (art. 3(1)(a)): EN 50371:2002
- Elektrische veiligheid (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009
- Elektromagnetische compatibiliteit (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1:2008, EN 301 489-3 V1.4.1:2002
- Radiospectrum (art. 3(3)): EN 300 220-2 V2.1.2:2007, EN 300330-2 V.1.3.1.:2006

In overeenstemming met de richtlijn 1999/5/EG (Bijlage V), behoort het product tot de klasse 1 en draagt het de markering: **CE 0682**

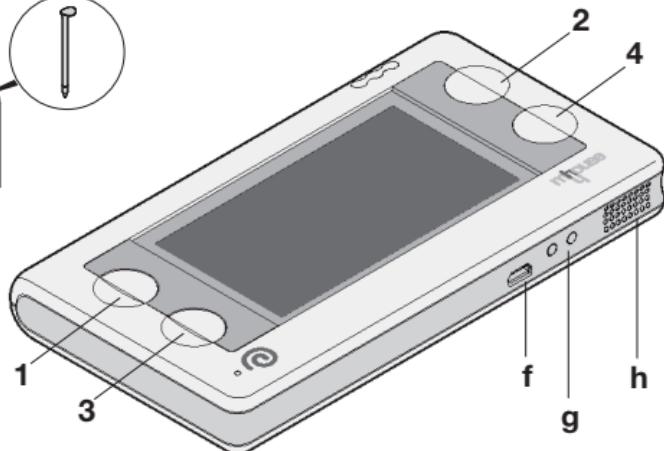
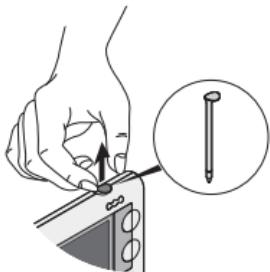
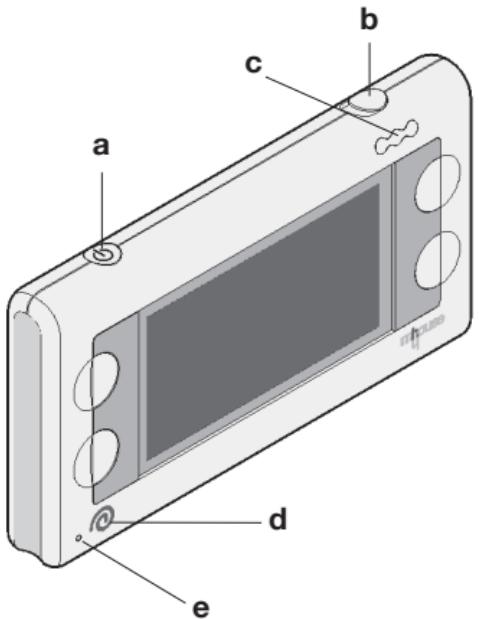
Bovendien voldoet het product aan hetgeen voorzien wordt door de volgende geharmoniseerde normen: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, 21 September 2011

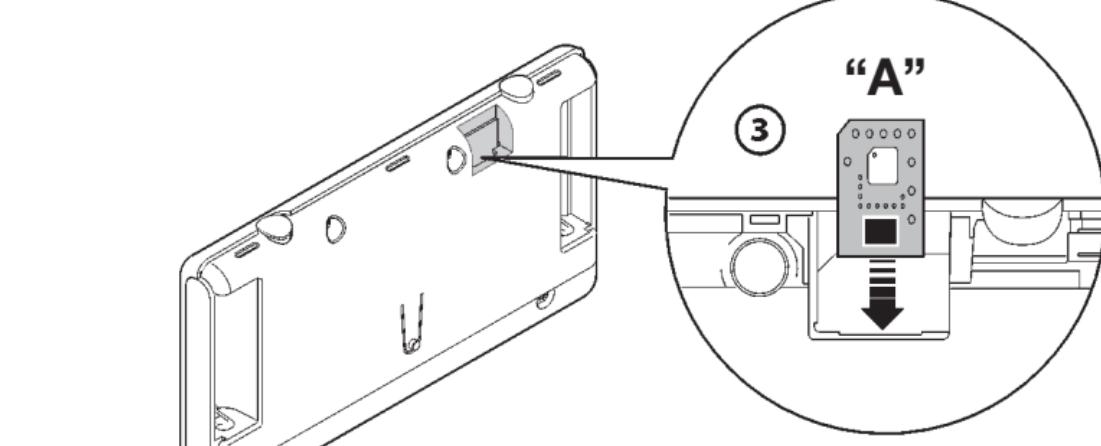
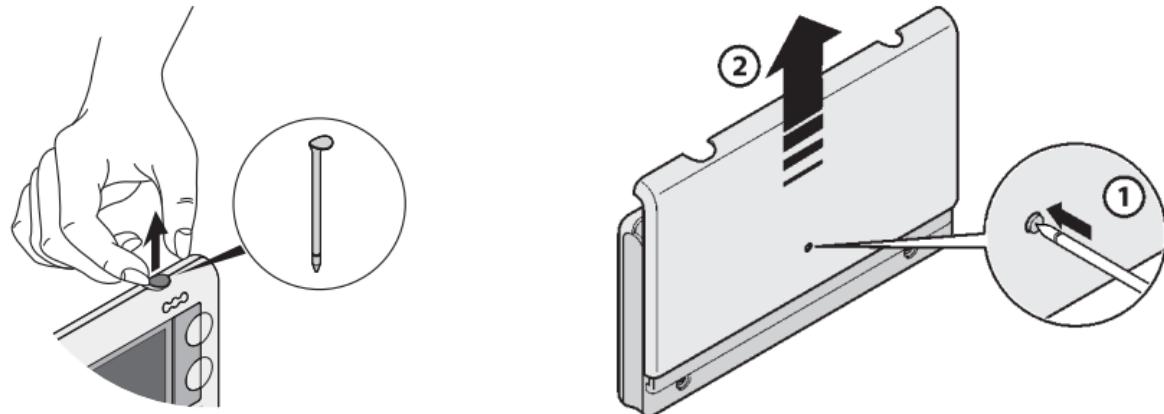
**Ir. Luigi Paro**  
(Gedelegeerd bestuurder)



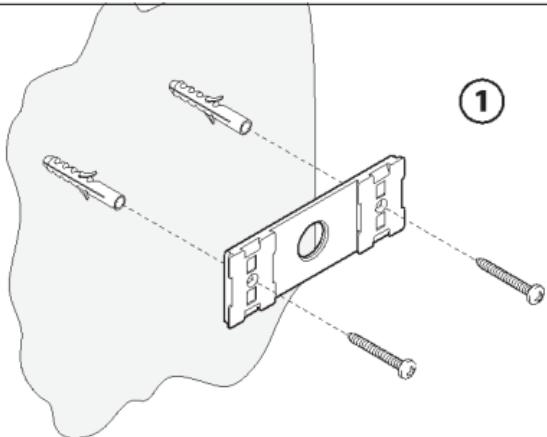
**1**



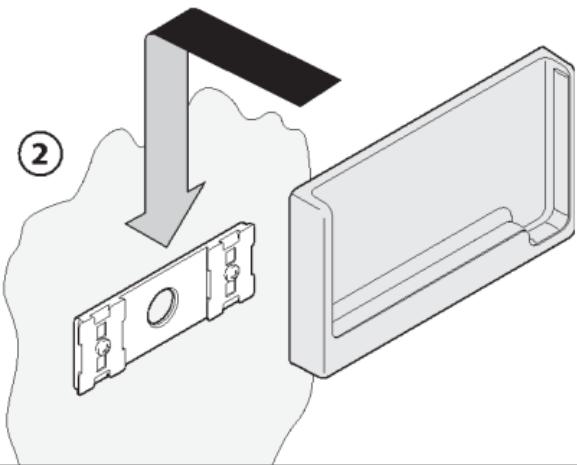
**2**



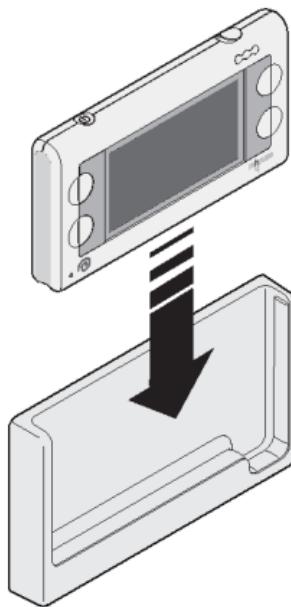
**3**



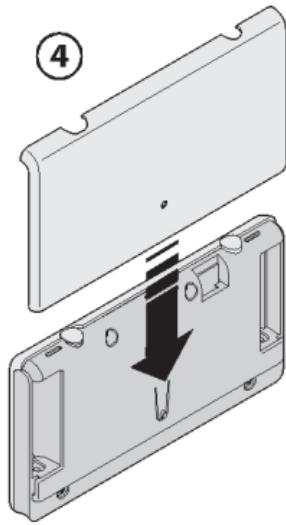
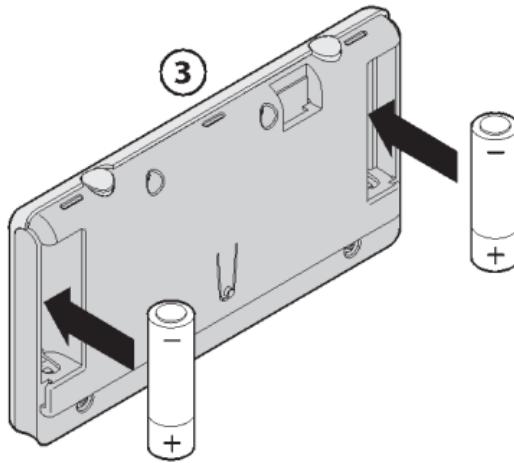
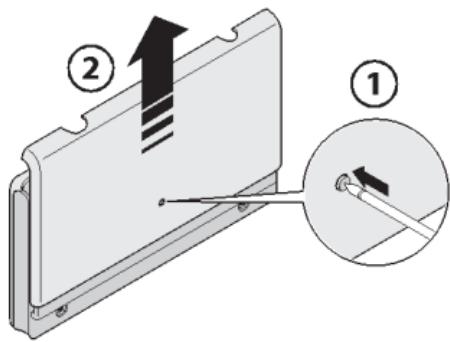
**2**



**3**



**4**





**Mhouse**

is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

Nice S.p.a.

Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè - 31046 Oderzo (TV), Italy

Tel. +39 0422 20 21 09 - Fax +39 0422 85 25 82

